

21



**GENDER
BENDER**

FESTIVAL

GENDER BENDER 2023 | PROGRAMMA SINTETICO

GIOVEDÌ 26 OTTOBRE		
19.00	SPAZIO LABO'	I WANT YOU TO KNOW MY STORY Inaugurazione mostra fotografica di Jess T. Dugan Mostra aperta fino a 19/01/2024
MARTEDÌ 31 OTTOBRE		
15.00 - 21.00	DAS	CENTRO FESTIVAL + HUNTER FILMED. Una video installazione di Oona Doherty e Luca Truffarelli
18.30	IL CASSERO LGBTI+ CENTER	INAUGURATION & CELEBRATION Brindisi inaugurale e musica
22.00	CINEMA LUMIÈRE	THE ROCKY HORROR PICTURE SHOW. Un film di Jim Sharman (Stati Uniti, 1972, 100') Ingresso gratuito con Dresscod Rocky Horror
23.30	IL CASSERO LGBTI+ CENTER	DA PAURA! HALLOWEEN PARTY
MERCOLEDÌ 1 NOVEMBRE		
15.00 - 21.00	DAS	CENTRO FESTIVAL + HUNTER FILMED. Una video installazione di Oona Doherty e Luca Truffarelli
18.30	DAS	BAD GAYS. Presentazione del libro di Huw Lemmey e Ben Miller in conversazione con Valentina Pinza
20.00	CINEMA LUMIÈRE	LITTLE RICHARD: I AM EVERYTHING Un film di Lisa Cortés (Usa, 2023, 100')
GIOVEDÌ 2 NOVEMBRE		
15.00 - 21.00	DAS	CENTRO FESTIVAL + HUNTER FILMED. Una video installazione di Oona Doherty e Luca Truffarelli
16.00 - 20.00	PARSEC	A CORPO LIBERO. ESPLORAZIONI SUL DESIDERIO Mostra fotografica di Anna Pierobon a cura di CDH e Gruppo Elettrogeno
18.00 - 20.00	MAMBO SALA CONFERENZE	RACCONTO A PIÙ CORPI. Talk su affettività e sessualità per tutti e tutte a cura di Coop. Accaparlante in collaborazione con Gruppo Elettrogeno Teatro e Comitato Lovegiver
18.30	DAS	LA CORREZIONE DEL MONDO. Presentazione del libro di Davide Piacenza in conversazione con Vera Gheno
21.00	SALA CENTOFIORI	IDA DON'T CRY ME LOVE. Uno spettacolo di Lara Barsacq (Belgio, 65') Prima nazionale A seguire incontro con la compagnia
VENERDÌ 3 NOVEMBRE		
15.00 - 21.00	DAS	CENTRO FESTIVAL + HUNTER FILMED. Una video installazione di Oona Doherty e Luca Truffarelli
16.00 - 20.00	PARSEC	A CORPO LIBERO. ESPLORAZIONI SUL DESIDERIO Mostra fotografica di Anna Pierobon a cura di CDH e Gruppo Elettrogeno
18.30	DAS	VIVE! Presentazione del libro di Alessandra Sarchi in conversazione con Samanta Picciaiola
19.00	ATELIER SÌ	NULLE PART EST UN ENDROIT. Uno spettacolo di Nach (Francia, 50')
20.00	CINEMA LUMIÈRE	LE PARADIS. Un film di Zeno Graton (Belgio-Francia, 2023, 86')
21.00	DAMSLAB - TEATRO	PAS DE DEUX. Uno spettacolo di Jari Boldrini e Giulio Petrucci (Italia, 40'). A seguire conversazione con la compagnia
22.00	CINEMA LUMIÈRE	QUEENDOM. Un film di Agniia Galdanova (Stati Uniti-Francia, 2023, 98')
23.30	IL CASSERO LGBTI+ CENTER	PARTY: VAKKA: BE YOUR OWN BASILISK
SABATO 4 NOVEMBRE		
14.00 - 17.00	ATELIER SÌ	KRUMP! INITIATION ET TRANSVERSALITÉ Un workshop di Nach
15.00 - 21.00	DAS	CENTRO FESTIVAL + HUNTER FILMED. Una video installazione di Oona Doherty e Luca Truffarelli
16.00 - 20.00	PARSEC	A CORPO LIBERO. ESPLORAZIONI SUL DESIDERIO Mostra fotografica di Anna Pierobon a cura di CDH e Gruppo Elettrogeno
17.00	DOM	I'LL DO, I'LL DO, I'LL DO. Uno spettacolo di Dewey Dell (Italia, 20'). A seguire conversazione con la compagnia
19.00	DAMSLAB - TEATRO	PAS DE DEUX. Uno spettacolo di Jari Boldrini e Giulio Petrucci (Italia, 40')
20.00	CINEMA LUMIÈRE	ALL THE COLOURS OF THE WORLD ARE BETWEEN BLACK AND WHITE. Un film di Babatunde Apalowo (Nigeria, 2023, 92')
21.00	ATELIER SÌ	NULLE PART EST UN ENDROIT. Uno spettacolo di Nach (Francia, 50')
22.00	CINEMA LUMIÈRE	THE LIFE AND STRANGE SURPRISING ADVENTURES OF ROBINSON CRUSOE WHO LIVED FOR TWENTY AND EIGHT YEARS ALL ALONE ON AN INHABITED ISLAND AND SAID IT WAS HIS. Un film di Benjamin Deboosere (Belgio, 2023, 75')
23.30	IL CASSERO LGBTI+ CENTER	PARTY: PUSSYGALORE
DOMENICA 5 NOVEMBRE		
15.00 - 21.00	DAS	CENTRO FESTIVAL + HUNTER FILMED. Una video installazione di Oona Doherty e Luca Truffarelli
16.00 - 20.00	PARSEC	A CORPO LIBERO. ESPLORAZIONI SUL DESIDERIO Mostra fotografica di Anna Pierobon a cura di CDH e Gruppo Elettrogeno
16.00 - 18.00	MAMBO SALA CONFERENZE	TRANSGEN(D)ERATIONAL. Tavola rotonda con Gianluca Ascione, Francesco De Conno, Cristina Portolano, Alec Trenta
17.00	DOM	I'LL DO, I'LL DO, I'LL DO. Uno spettacolo di Dewey Dell (Italia, 20')
18.00	DAS	IRENE. Uno spettacolo di Alessandro Marzotto Levy (Italia, 45')
19.30	DAMSLAB - TEATRO	LAMPYRIS NOCTILUCA. Uno spettacolo di Aristide Rontini (Italia, 45'). A seguire conversazione con la compagnia
20.00	CINEMA LUMIÈRE	BIG BOYS. Un film di Corey Sherman (Stati Uniti, 2023, 88')

LUNEDÌ 6 NOVEMBRE		
15.00 - 21.00	DAS	CENTRO FESTIVAL + HUNTER FILMED. Una video installazione di Oona Doherty e Luca Truffarelli
18.30	DAMSLAB - TEATRO	LAMPYRIS NOCTILUCA. Uno spettacolo di Aristide Rontini (Italia, 45')
20.00	CINEMA LUMIÈRE	O ACIDENTE. Un film di Bruno Carboni (Brasile, 2022, 95')
20.00	DAS	IRENE. Uno spettacolo di Alessandro Marzotto Levy (Italia, 45') A seguire conversazione con la compagnia
MARTEDÌ 7 NOVEMBRE		
15.00-21.00	DAS	CENTRO FESTIVAL + HUNTER FILMED. Una video installazione di Oona Doherty e Luca Truffarelli
15.30 - 17.00	DAMSLAB	PERFORMING GENDER – DANCING IN YOUR SHOES
18.00	DAS	ATLAS DA BOCA. Uno spettacolo di Gaya de Medeiros (Portogallo, 40')
18.30	BIBLIOTECA RENZO RENZI	NESSUNA SOTTOMISSIONE. Presentazione del libro di Chiara Bottici in dialogo con Anna Curcio
19.00	ATELIER SÌ	NOBODY NOBODY NOBODY, IT'S OK NOT TO BE OK Uno spettacolo di Daniele Ninarello (Italia, 50') A seguire conversazione con la compagnia
20.00	CINEMA LUMIÈRE	DARVAZEYE ROYAHA (DREAM'S GATE). Un film di Negin Ahmadi (Iran, 2023, 65')
21.00	DAS	ATLAS DA BOCA. Uno spettacolo di Gaya de Medeiros (Portogallo, 40')
MERCOLEDÌ 8 NOVEMBRE		
11.00	ATELIER SÌ	NOBODY NOBODY NOBODY, IT'S OK NOT TO BE OK Uno spettacolo di Daniele Ninarello (Italia, 50') A seguire conversazione con la compagnia
15.00 - 21.00	DAS	CENTRO FESTIVAL + HUNTER FILMED. Una video installazione di Oona Doherty e Luca Truffarelli
18.00	PALAZZO BENTIVOGLIO	STUDI PER DANZE AMERICANE. Uno spettacolo di Fabrizio Favale (Italia, 20')
18.30	DAS	AUTORITRATTO IN 3 ATTI Lecture-performance di Diana Anselmo
19.30	DAMSLAB - TEATRO	EPIC EVERYDAY. Uno spettacolo di TC Howard and The Company of People (UK, 60') Prima nazionale A seguire conversazione con la compagnia
20.00	CINEMA LUMIÈRE	ACSEXYBILITY. Un film di Daniel Gonçalves (Brasile 2023, 86')
23.30	IL CASSERO LGBTI+ CENTER	PARTY: ESAURITE
GIOVEDÌ 9 NOVEMBRE		
16:30-21:00	DAS	CENTRO FESTIVAL + HUNTER FILMED. Una video installazione di Oona Doherty e Luca Truffarelli
14.00 - 16.00	DAS	WORKSHOP CON TC HOWARD
18.00	PALAZZO BENTIVOGLIO	STUDI PER DANZE AMERICANE. Uno spettacolo di Fabrizio Favale (Italia, 20')
18.30	DAS	CHE BRAVA CHE SEI! 8 STORIE DI ABILISMO QUOTIDIANO Presentazione del libro di Elena Paolini e Maria Chiara Paolini (alias Witty Wheels) in dialogo con Aristide Rontini
19.30	DAMSLAB - TEATRO	EPIC EVERYDAY. Uno spettacolo di TC Howard and Company of People (UK, 60')
20.00	CINEMA LUMIÈRE	IL CERCHIO. Un film di Sophie Chiarello (Italia, 2022, 108')
VENERDÌ 10 NOVEMBRE		
10.30 - 12.30	DAS	HOPE HUNT. Workshop con Sati Veyrunes
15.00 - 21.00	DAS	CENTRO FESTIVAL + HUNTER FILMED. Una video installazione di Oona Doherty e Luca Truffarelli
17.30	ATELIER SÌ	CUMA. Uno spettacolo di Michele Ifigenia Colturi (Italia, 15')
18.00	PALAZZO BENTIVOGLIO	STUDI PER DANZE AMERICANE. Uno spettacolo di Fabrizio Favale (Italia, 20')
19.00	DAMSLAB - TEATRO	CROWDED BODIES. Uno spettacolo di Daniele Ninarello (Italia, 40'). Al termine conversazione con la compagnia
19.30	ATELIER SÌ	CUMA. Uno spettacolo di Michele Ifigenia Colturi (Italia, 15')
20.00	CINEMA LUMIÈRE	WHO I AM NOT. Un film di Tünde Skovrán (Romania-Canada, 2022, 105')
21.30	DAMSLAB - TEATRO	CROWDED BODIES. Uno spettacolo di Daniele Ninarello (Italia, 40')
22.00	CINEMA LUMIÈRE	SHE IS CONANN. Un film di Bertrand Mandico (Francia-Belgio, 2023, 105')
23.30	IL CASSERO LGBTI+ CENTER	PARTY: ROBOTERIE
SABATO 11 NOVEMBRE		
15.00 - 21.00	DAS	CENTRO FESTIVAL + HUNTER FILMED. Una video installazione di Oona Doherty e Luca Truffarelli
17.00	ATELIER SÌ	CUMA. Uno spettacolo di Michele Ifigenia Colturi (Italia, 15')
18.00	DAMSLAB - TEATRO	CROWDED BODIES. Uno spettacolo di Daniele Ninarello (Italia, 40')
18.00	ATELIER SÌ	CUMA. Uno spettacolo di Michele Ifigenia Colturi (Italia, 15')
18.00	PALAZZO BENTIVOGLIO	STUDI PER DANZE AMERICANE. Uno spettacolo di Fabrizio Favale (Italia, 20')
18.30	IL CASSERO LGBTI+ CENTER	THE HOTWHEELS BALLROOM LOUNGE
20.00	CINEMA LUMIÈRE	CASCADEUSES (STUNTWOMEN). Un film di Elena Avdija (Svizzera, 2023, 84')
21.00	DOM // TPO	HOPE HUNT AND THE ASCENSION INTO LAZARUS Uno spettacolo di Oona Doherty (Irlanda del Nord, 40')
22.00	CINEMA LUMIÈRE	PIAFFE. Un film di Ann Oren (Germania, 2022, 86')
23.30	IL CASSERO LGBTI+ CENTER	PARTY: IN NOME DEL POP ITALIANO

CENTRO FESTIVAL

DAL 31 OTTOBRE ALL'11 NOVEMBRE | 15.00 - 21.00
DAS - DISPOSITIVO ARTI SPERIMENTALI
VIA DEL PORTO 11/2

Scopri il Centro Festival di Gender Bender: un luogo ricco di appuntamenti, con una zona biglietteria allestita ad hoc e un bar per ritrovarsi e chiacchiere prima e dopo un evento. Qui si svolgeranno alcuni appuntamenti della programmazione: presentazioni di libri, workshop e talk. Il centro festival sarà inoltre l'unico luogo in cui acquistare i biglietti fisici degli eventi a pagamento e potrai ricevere tutte le informazioni sulla programmazione della 21° edizione grazie alla presenza dell'info point. Passa a trovarci!

Discover the Gender Bender Festival Center: a venue full of events, with a specially set up ticketing area and a bar to gather and chat before or after an event. At the Festival Center you will be able to buy tickets for all the events and you will find an info point where you can get all the information you need. The workshops, book presentations and some of the scheduled talks will also be held here.

Stop by and visit us!

MODALITÀ DI ACQUISTO E PRENOTAZIONE

Biglietti:

Sarà possibile acquistare in anticipo i biglietti degli appuntamenti a pagamento tramite la piattaforma online Boxerticket.it, oppure comprarli al Centro Festival allestito presso DAS – Dispositivo Arti Sperimentali in via del Porto 11/2 tutti i giorni a partire dal 31 ottobre all'11 novembre dalle 15:00 alle 21:00

Abbonamenti:

È possibile comprare un pacchetto di 3 o 5 spettacoli danza, oppure 3 o 5 proiezioni cinema a prezzo calmierato. L'abbonamento sarà acquistabile dal 31 ottobre al Centro Festival allestito al DAS-Dispositivo arti sperimentali. È possibile preordinare un abbonamento con i titoli desiderati scrivendo alla mail biglietteria@genderbender.it. Potrai ritirare l'abbonamento al Centro Festival a partire dal 31 ottobre. Per maggiori chiarimenti scrivi a biglietteria@genderbender.it Per ulteriori informazioni su biglietti e ingressi visita il sito genderbender.it e seguici sulle nostre pagine social.

Prenotazione Workshop:

Ingresso gratuito, prenotando a laboratori@genderbender.it

INGRESSI

DANZA

Intero	13€
Under30, Over65 e Card Cultura	8€
Ridotto Unibo e Ababo	5€
Abbonamento 3 spettacoli	15€
Abbonamento 5 spettacoli	25€

CUMA

Intero	8€
Under30, Over65 e Card Cultura	5€
Ridotto Unibo e Ababo	3€

STUDI PER DANZE AMERICANE

Ingresso gratuito fino a esaurimento posti

CINEMA

Intero	8€
Under30, Over65 e Card Cultura	5€
Ridotto Unibo e Ababo	3€
Abbonamento 3 spettacoli	12€
Abbonamento 5 spettacoli	20€

INCONTRI

Ingresso libero e gratuito

PARTY

HALLOWEEN PARTY*

Early birds	8€
Intero	10€
VAKKA: BE YOUR OWN BASILISK*	5€

PUSSYGALORE*

prima dell'una	7€
dopo l'una	10€
ESAUTIT*	Ingresso gratuito

LA ROBOTERIE*

prima dell'una	8€
dopo l'una	10€

THE HOTWHEELS BALLROOM LOUNGE**

per i walker	5€
per il pubblico	10€
IN NOME DEL POP ITALIANO*	8€

*Con tessera Arcigay / Lesbiche Bologna **Tessera non richiesta

I LUOGHI DEL FESTIVAL

- **Spazio Labo'** Strada Maggiore, 29
- **DAS - Dispositivo Arti Sperimentali**
Via del Porto 11/2
- **Il Cassero LGBTI+ Center** Via Don Minzoni 18
- **Cinema Lumière** Piazzetta P. P. Pasolini 2/b
- **Parsec** Via del Porto 48c/d
- **MAMbo** Via Don Minzoni 14
- **Sala Centofiori** Via Gorki 16
- **Atelier Si** Via San Vitale 69
- **DAMSLab** Piazzetta P. P. Pasolini 5/b
- **DOM la cupola del Pilastro** Via Panzini 1/1
- **Biblioteca Renzo Renzi** Piazzetta P. P. Pasolini 3/b
- **Palazzo Bentivoglio** Via del Borgo di San Pietro 1/c
- **TPO** Via Casarini 17/5

CINEMA: GIURIA DEL PUBBLICO

Ritorna la premiazione della sezione cinema! Ad ogni proiezione gli spettatori e le spettatrici potranno dire la loro, assegnando un voto a ogni film visto attraverso una scheda che verrà consegnata direttamente al pubblico presente in sala: il titolo più votato vincerà il Premio Giuria del Pubblico. *The awards ceremony for the cinema section is back! At each screening spectators will have their say. They will be able to assign a vote to each film they see through a card they will receive in the theater: the title with the highest vote will win the Audience Jury Award.*

FESTIVAL ACCESSIBILE

Quest'anno, grazie all'aiuto di AL.Di.Qua Artists, prima associazione europea di artiste e artisti con disabilità, abbiamo lavorato per migliorare l'accessibilità dei luoghi e dei materiali del festival.

Scansiona il QR-code per consultare la versione accessibile del programma!



Il Cassero LGBTI+ Center ha scelto di utilizzare, per il programma di Gender Bender, carta certificata dal marchio FSC® e una tipografia, Casma, che ha ottenuto la certificazione di catena di custodia FSC® nel dicembre 2008 con il codice INT-COC-001093.



Fin dall'immagine di copertina, questa edizione manifesta la precisa volontà di essere - per quanto possibile - un'opera a più mani. Un luogo e un tempo dedicati a restituire quella complessa serie di percorsi creativi battuti ed esplorati con la partecipazione di singole persone, gruppi eterogenei e comunità coese, ognuna delle quali ha lasciato una sua particolare impronta nel corso di un intero anno e più. Consideriamo questo insieme di persone come un vero e proprio corpo politico, perché pubblico e perché generatore di un capitale sociale sostanziato da relazioni significative e frutto di una continua negoziazione. Gender Bender traccia una possibile convergenza di specifici percorsi - Performing Gender Dancing In Your Shoes, Teatro Arcobaleno, DNAppunti coreografici, Rifrazioni, solo per citarne alcuni - su cui costruire un festival come opera collettiva, eccentrica eppure coerente. La presenza delle persone a Gender Bender forza il consueto schema gerarchico di uno spettatore in ricezione passiva, considerando invece il pubblico come chi assiste davvero a un lavoro artistico, prendendosene cura perché diventi opera viva. Questa edizione invita trasversalmente pubblico, artiste e operatori a riconoscere le impronte lasciate in noi dagli altri, intese come le memorie che archiviamo nei nostri corpi o come quei repertori condivisi di movimenti e gesti che costituiscono le nostre storie personali. Per giungere infine a rileggere e indagare i miti e gli archetipi fuori schema, o per riscriverne le storie. Lascia spazio a una nuova generazione di artisti e artiste perché i loro corpi e le loro voci - in alcuni casi inediti e imprevisi, e dunque politici già con il loro apparire per la prima volta sulla scena - lascino un segno differente. Suggestisce di usare il tempo come un alleato che ci aiuta a intendere i fenomeni culturali e artistici nel loro divenire incessante, spostando l'attenzione sull'apparente improduttività dei processi piuttosto che sui prodotti, e arrivando persino a mettere in discussione il concetto di progresso inteso come lo sfruttamento lineare e infinito del tempo e delle risorse. La creazione collettiva di un festival trasforma i paradigmi con cui operiamo, arrivando anche a considerare come necessariamente vitale uno spazio per l'imprevisto e l'errore. La gioia liberatoria di agire richiede il tempo dell'attenzione e della pazienza, in una parola: della cura. Una domanda sorge spontanea: perché farlo? Una risposta potrebbe essere che non bastiamo a noi stessi. Un'altra l'abbiamo invece trovata nel lavoro - uno per tutti - di Gaya De Medeiros, quando dichiara - in maniera radicale - che il piacere di essere finalmente se stesse in relazione con l'altro è più forte della fatica che ci è richiesta per farlo.

Daniele Del Pozzo e Mauro Meneghelli

Starting from the cover image, this festival edition manifests the precise desire to be - as far as possible - a multi-handed work. It gives us a place and time to return that complex suite of creative paths we have explored together with individuals, diverse groups and cohesive communities. Each of them has left its own particular print over the whole process of an entire year and more. We see this constellation of people as a veritable political body, because it is public and because it has generated a social capital embodied by meaningful relationships and born out of continuous negotiation. Gender Bender crafts a festival that is a collective work, eccentric but coherent, drawing a possible convergence of specific paths - Performing Gender Dancing In Your Shoes, Teatro Arcobaleno, DNAppunti Coreografici, Rifrazioni, to name a few. The presence of people - individuals, groups or communities - at Gender Bender forces the usual hierarchical pattern that defines the spectator as passive receiver. Instead, the audience is considered as someone who actually witnesses an artistic work, taking care of it, so that it becomes a living creation. This edition transversally invites audiences, artists and professionals to recognize the footprints left within us by others, the memories we store in our bodies or those shared repertoires of movements and gestures that constitute our personal histories. To finally come to reinterpret and investigate myths and archetypes outside the box, or to rewrite their stories. It opens up space for a new generation of artists-in some cases unseen and unforeseen, and thus in themselves political with their being on stage for the first time-so that their bodies and voices may leave a different mark. It suggests using time as an ally that helps us understand cultural and artistic phenomena in their never-ending unfolding, shifting attention towards the apparent unproductivity of processes rather than to products, and finally questioning the concept of progress seen as the linear and infinite exploitation of time and resources. The collective creation of a festival transforms the paradigms by which we operate; it necessarily considers accident and error as a vital space. The liberating joy of acting requires the time of attention and patience, requires care. A question arises: why to do so? One answer might be that we ourselves are not enough. On the other hand, we found another possible answer in Gaya De Medeiros' work, when she declares-in a radical way-that the pleasure of finally being ourselves in relationship with the other is stronger than the effort required to do so.

Daniele Del Pozzo and Mauro Meneghelli

Direzione artistica
Daniele Del Pozzo
Mauro Meneghelli

Direzione Organizzativa
Giulia Conforto

Amministrazione
Andrea Berna

Responsabile Comunicazione,
testi e cerimoniale
Marco Obino

Direzione cinema
Chiara Checcaglini
Marcello Seregni

Organizzazione cinema
Valentina Parrilli

Logistica e ospitalità
Sandra Murer

Responsabile biglietteria
Guendalina Piselli

Biglietteria
Zoe Ambra Innocenti
Camilla Martini
Eleonora Muzzi
Maria Gloria Posani

Assistente Organizzativa
Roberta Gabriele

Assistente Comunicazione
Natascha Mengozzi Scannapieco

Digital Strategist
Valentina Pederiva

Staff tecnico
Giambattista Giocoli - Teatro del Baraccano

Coordinamento volontari/e
Greta Borsari
Giovanni Frasconi

Traduzioni
Camilla De Concini
Giuditta De Concini
Gerardo Arturo Ruiz Peralta

Traduzione sottotitoli cinema
Massimiliano Bonatto
Valentina Cristiani
Annalisa Napoli
Manuel Navati

Sigla, suoni e video
Fabio Fiandrini

Fotografa ufficiale
Margherita Caprilli

Archivio GB
Letizia Raparo

Allestimenti
Claudia De Sanctis

Responsabile di spazi
Serena Roberti

Amministrazione Cassero
Sandra Murer
Emanuela Ria

Responsabile Fundrasing beverage
Francesca Loiacono

Comunicazione Cassero
Giulia Galli

Progetto grafico
Kitchen

Immagine guida
Davide Trabucco

Sito web
Craq design studio

Uffici stampa
Vincenzo Brana
vincenzo.brana@gmail.com
+39 338 1350946

Anna Maria Manera
+39 051 3547757
info@pepitapuntocom.it

Un ringraziamento alle persone che con instancabile generosità aiutano Gender Bender a essere quello che è.

26 OTT 2023 - 19 GEN 2024

I want you to know my story

Mostra fotografica dell'artista statunitense Jess T. Dugan

I want you to know my story è la prima mostra personale in Italia dell'artista statunitense Jess T. Dugan, nata dalla pubblicazione del suo ultimo progetto *Look at me like you love me* (Mack books, 2022) e curata da Laura De Marco con una produzione originale e inedita di Spazio Labo'.

In *Look at me like you love me* Jess T. Dugan riflette su desiderio, intimità, amicizia e sui modi in cui le nostre identità sono modellate da queste esperienze. Partendo dal proprio vissuto l'artista intreccia autoritratti, ritratti di persone da sole e in coppia, nature morte e una serie di scritti diaristici per riflettere sulle trasformazioni che definiscono le nostre esistenze. Il risultato è un'indagine poetica e delicata sulla decostruzione dei tradizionali ruoli familiari, identitari e di genere, attraverso un immaginario variegato che intreccia ruoli e identità tradizionali a modelli e istanze queer del nostro presente. I soggetti contemporanei raffigurati riplasmano le dinamiche convenzionali del ritratto artistico storico e ci restituiscono una delle più potenti e complesse forme di intimità, quella di vedere ed essere visti.

La mostra inaugura giovedì 26 ottobre 2023 all'interno di Gender Bender e fa parte di *Look at us - Rassegna di narrazioni non conformi*: un programma di mostre e incontri che da aprile a dicembre 2023 Spazio Labo' dedica alla visibilità e alla decostruzione dei tradizionali ruoli familiari, identitari e di genere attraverso l'ibridazione dei linguaggi visivi.

INAUGURAZIONE GIOVEDÌ 26 OTTOBRE 2023 H. 19
INGRESSO LIBERO E GRATUITO

ORARI APERTURA MOSTRA FINO AL 19 GENNAIO 2024
 DA LUNEDÌ A VENERDÌ, H. 16-19 INGRESSO LIBERO E GRATUITO
 (Mostra chiusa dal 18 dicembre 2023 al 7 gennaio 2024 inclusi)

un progetto di*con il sostegno di**in collaborazione con***5, 10, 12, 17 E 18 OTT 2023**

Queering Museum

Corso teorico e pratico sulla valorizzazione e la promozione della cultura queer nei musei.

Queering Museum è un corso riservato a professionisti e professionisti che lavorano in ambito museale a Bologna con l'intento di colmare il gap delle politiche culturali in relazione alle tematiche LGBTI+. Il percorso propone alle diverse figure che lavorano nella rete dei Musei Civici di Bologna un confronto teorico-pratico su possibili azioni e visioni che occorrono ai musei per intercettare e recepire nei loro spazi la cultura queer, immaginando strategie ad ampio raggio che possano andare oltre le singole iniziative e che portino ad azioni durature e strutturate all'interno dei musei. Questi, infatti, risentono ancora di un'impostazione che immagina il pubblico sempre eterosessuale e cisgender e la mancanza di strumenti interpretativi per ospitare narrazioni fuori dal modello di famiglia tradizionale tende a invisibilizzare il patrimonio queer prodotto nell'arte e nella cultura. Per cambiare il punto di vista su questa visione che parte dal pensiero binario, occorre non solo considerare tutti i tipi di pubblico, ma anche iniziare a pensare che la cultura queer in generale non riguarda solo le persone interessate, ma propone una visione innovativa, liquida e sfaccettata che favorisce una lettura dei nostri patrimoni in una direzione più articolata e interessante per chiunque.

**IL CORSO È TENUTO DA VIVIANA GRAVANO E NICOLE MOOLHUIJSEN, CURATRICI,
 E DA SAMANTA PICCIAIOLA, ESPERTA DI EDUCAZIONE**

un progetto di*in collaborazione con**in partnership con*

L'INIZIATIVA È REALIZZATA NELL'AMBITO DEL PATTO GENERALE DI COLLABORAZIONE PER LA PROMOZIONE E LA TUTELA DEI DIRITTI DELLE PERSONE E DELLA COMUNITÀ LGBTQIA+ NELLA CITTÀ DI BOLOGNA 2022-26

MAIR 31 OTT'

MOSTRE

DAS – DISPOSITIVO ARTI
SPERIMENTALI
15:00-21:00

Hunter Filmed

UNA VIDEO INSTALLAZIONE
DI OONA DOHERTY E LUCA
TRUFFARELLI
INGRESSO GRATUITO

Oona Doherty traduce il suo spettacolo *Hope Hunt & The Ascension Into Lazarus* in un'installazione audiovisiva onirica incentrata su un incidente d'auto. Nato dalla collaborazione con il regista Luca Truffarelli e con i ballerini Ryan O'Neill e Sati Veyrunes, *Hunter Filmed* è un'esplorazione poetica della mascolinità della classe operaia, del degrado urbano e della religione organizzata, raccontati dal punto di vista frenetico di un ballerino. Ispirandosi a Gaspar Noë, Truffarelli ci conduce in un paesaggio urbano dalle atmosfere desolate e allucinatorie. *Oona Doherty converts her show Hope Hunt & The Ascension Into Lazarus in an audio-visual installation centred on a car accident. Born from the collaboration with the director Luca Truffarelli and dancers Ryan O'Neill and Sati Veyrunes, Hunter Filmed is a poetic exploration of working class masculinity in an urban landscape of desolate, hallucinatory atmospheres.*

PARTY

CASSERO LGBTI+ CENTER
18:30

Inauguration & Celebration

Brindisi inaugurale e musica
INGRESSO GRATUITO

Un brindisi inaugurale -con dolcetto e scherzetto- per lasciarci stregare da questa ventunesima edizione. *An opening toast - with trick-or-treaters - let this 21st edition enchante us all!*

CINEMA

CINEMA LUMIÈRE
22:00

The Rocky Horror Picture Show

UN FILM DI JIM SHARMAN
STATI UNITI, 1972, 100'
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO
CON DRESSCODE ROCKY
HORROR PICTURE SHOW
L'INGRESSO È GRATUITO
ANIMAZIONE A CURA DI
MISS PINGY E SHATTA VALLI

Gender Bender si tuffa nell'atmosfera di Halloween con uno dei cult più amati e celebrati della storia del cinema. Iconico, umoristico e dissacrante, *The*

Rocky Horror Picture Show è un concentrato di energia che gioca con la sessualità e i generi, quelli identitari e quelli cinematografici (film dell'orrore e parodia, commedia, musical, fantascienza) in un centrifugato di citazioni della cultura pop. Un irresistibile inno all'eccesso e un invito a lasciarsi trasportare dalla propria fantasia e dai propri desideri. *Gender Bender dives into Halloween atmosphere with one of the most beloved and celebrated cult movies in film history. Iconic, humorous and irreverent, The Rocky Horror Picture Show plays with sexuality and gender through an irresistible cocktail of desire, fantasy and pop culture.*

PARTY

CASSERO LGBTI+ CENTER
23:30

Da Paura!
Halloween party

MUSIC DANCEFLOOR: DESDEMONE
UNDICESIMO + BABEL (HISTERIKØ)
MUSIC TEKNO CESSA: DISASTRO
SHOWS: DRAMNA (SPECIAL GUEST)
+ BALLROOM PERFORMERS
MAPPING & SCULTURE 3D: Q & SOLE

Incredibili e stupefacenti creature sono pronte per regalarvi un party da paura! Special guest della serata è Dramna, una conturbante creatura mascherata dai costumi strepitosi, definita da Vogue Italia "un



DA PAURA! HALLOWEEN PARTY

supereroe queer". Assieme alla verace e surreale drag partenopea, quattro performer della ballroom bolognese con eleganti pose e vertiginosi death drops. In consolle l'anima dark e il look postumano di Desdemone Undicesimo e Babel, e nei cessi

il techno-rave di DisASStro. Per farvi trascolare, i visual di Q vi porteranno là dove non avreste mai sognato. *Incredible and astonishing creatures are ready to offer you a scary party! Special guest of the evening is Dramna, a perturbing*

masked creature with amazing costumes, defined by Vogue Italia as "a queer superhero". Plus, the Bolognese ballroom, dark musical atmospheres, visuals and surreal sculptures that will make you gasp!



THE ROCKY HORROR PICTURE SHOW

MEER 1 NOW



LITTLE RICHARD: I AM EVERYTHING

MOSTRE

DAS – DISPOSITIVO ARTI
SPERIMENTALI
15:00-21:00

Hunter Filmed

UNA VIDEO INSTALLAZIONE
DI OONA DOHERTY E LUCA
TRUFFARELLI
INGRESSO GRATUITO

INCONTRI

DAS – DISPOSITIVO ARTI
SPERIMENTALI
18:30

Bad Gays. Crudeli e
spietati: una storia
omosessuale

PRESENTAZIONE DEL LIBRO DI
HUW LEMMEY E BEN MILLER IN
CONVERSAZIONE CON VALENTINA
PINZA

Bugiardi, potenti, criminali. Il racconto di alcune tra le figure omosessuali più controverse e crudeli della storia (da Alessandro Magno a Ernst Röhm, da Margaret Mead a Lawrence d'Arabia) in un originale saggio illustrato, edito da Il Saggiatore, ricco di storie carnali e appassionate. Con uno stile provocatorio e irriverente, il libro apre nuovi scenari su cosa significhino l'identità e la normalità, sul senso della lotta politica e di quella personale, gettando nuova luce sulle sfaccettature inedite della storia queer. *Liars, high power men, crimi-*

nals. The stories of some of the most controversial and cruel homosexual figures in history (from Alexander the Great to Ernst Röhm, from Margaret Mead to Lawrence of Arabia) in an original illustrated essay, published by Il Saggiatore, to light up untold sides of queer history.

CINEMA

CINEMA LUMIÈRE
20:00

Little Richard:
I Am Everything

UN FILM DI LISA CORTÉS
STATI UNITI, 2023, 100'
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO

La storia delle origini queer e nere del rock and roll in un documentario sulla vita e l'opera di Richard Penniman, in arte Little Richard. Un ricco archivio di interviste e performance ci fa rivivere l'eccentrica carriera di un artista pioniere di un genere e un uomo capace di rappresentarsi e agire fuori dalla norma. *The story of the queer black origins of rock and roll. A documentary about life and music of Richard Penniman, known as Little Richard. A rich archive of interviews and performances brings to life his eccentric life and career. A portrait of an artist who created a new genre, a man living and acting beyond the norm.*



BAD GAYS. CRUDELI E SPIETATI: UNA STORIA OMOSESSUALE © GIACOMO AGNELLO MODICA

GID 2 NOW

MOSTRE

DAS – DISPOSITIVO ARTI
SPERIMENTALI
15:00-21:00

Hunter Filmed

UNA VIDEO INSTALLAZIONE
DI OONA DOHERTY E LUCA
TRUFFARELLI
INGRESSO GRATUITO

MOSTRE

PARSEC
16:00-20:00

A corpo libero.
Esplorazioni sul
desiderio

INAUGURAZIONE DELLA MOSTRA
FOTOGRAFICA DI ANNA PIEROBON
A CURA DI CDH E GRUPPO
ELETTROGENO
INGRESSO GRATUITO

Presentiamo a Gender Bender l'inaugurazione della mostra fotografica *Esplorazioni sul desiderio*, con gli scatti realizzati da Anna Pierobon nella primavera del 2023 in occasione di un percorso laboratoriale rivolto a educatori, educatrici, animatori e animatrici con disabilità del Progetto Calamaio della Cooperativa Accaparlante. Il laboratorio si è concentrato sulla vita affettiva e sessuale delle persone con disabilità, in un percorso che le ha rese protagoniste dei propri bisogni e dei propri desideri. Un'occasione per ribadire l'importanza di nuove narrazioni, fuori dagli stereotipi comuni sulle disabilità. *A talk to present the photo exhibition Esplorazioni sul desiderio (Exploring Desire). The shots were taken by Anna Pierobon during a workshop addressed to educators, youth workers and entertainers with disabilities, focused on the affective and sexual life of people with disabilities. A journey that made participants protagonists of their own needs and desires.*

INCONTRI

SALA CONFERENZE MAMBO
18:00-20:00

Racconto a più corpi

TALK SU AFFETTIVITÀ E SESSUALITÀ
PER TUTTI E TUTTE A CURA
DI COOP. ACCAPARLANTE IN
COLLABORAZIONE CON GRUPPO
ELETTROGENO TEATRO E COMITATO
LOVEGIVER.
CON MAX ULIVERI (COMITATO
LOVEGIVER), ANNA PIEROBON
(FOTOGRAFA), MARTINA PALMIERI
(GRUPPO ELETTROGENO), SANDRA
NEGRI E ANDREA MEZZETTI
(ACCAPARLANTE)
MODERA L'INCONTRO VALERIA ALPI
INGRESSO GRATUITO

Può il corpo delle persone con
disabilità concepirsi come
desiderante e desiderato e non



IDA DON'T CRY ME LOVE © STANISLAV DOBAK

solo destinatario di assistenza? Partendo dal laboratorio per educatori e educatrici con disabilità che ha dato origine alla mostra *A corpo libero*, il talk affronterà il tema del diritto all'affettività e sessualità per tutti e tutte. Max Uliveri (Comitato Lovegiver) introdurrà il tema della legalizzazione dell'assistenza sessuale alle persone con disabilità, che ad oggi cerca di superare un difficoltoso ristagno legislativo. Durante l'evento sarà proiettato anche il video-documentario di restituzione del laboratorio a cura di Blubanana Studio. *Taking as its starting point the workshop for educators with disabilities that gave birth to the exhibition A corpo libero - the talk will address the right to affectivity and sexuality for all. During the event Blubanana Studio's video-documentary on the workshop will be screened.*

INCONTRI

DAS – DISPOSITIVO ARTI
SPERIMENTALI
18:30

La correzione del
mondo

PRESENTAZIONE DEL LIBRO
DI DAVIDE PIACENZA IN
CONVERSAZIONE CON VERA GHENO

Perché all'improvviso abbiamo scoperto di essere sensibili a certi temi? E perché la dimensione politica online è colma di istanze appiattite? *La correzione del mondo*, edito per Einaudi, si districa tra le esagerazioni, le minimizzazioni e la propaganda che inquinano il dibattito sul tema del politicamente corretto.

Dai romanzi di Roald Dahl che vengono riscritti al videogioco di Harry Potter accusato di danneggiare gli esseri umani, il giornalista Davide Piacenza passa in rassegna questi esempi per mostrare le assurde polemiche che monopolizzano il dibattito pubblico. *Why have we suddenly discovered that we are sensitive to certain issues? And why the online political dimension is filled with trivialized contents? La correzione del mondo - published by Einaudi - unpacks the exaggerations, minimisations*

and propaganda that pollute the debate on political correctness.

DANZA

SALA CENTOFIORI
21:00

IDA don't cry me love

UNO SPETTACOLO DI LARA BARSACQ
BELGIO | DURATA 65'
PRIMA NAZIONALE

CREAZIONE E INTERPRETAZIONE:
LARA BARSACQ, MARTA CAPACCIOLI,
ELISA YVELIN / MARION SAGE
COSTUME DESIGN: SOFIE DURNEZ
LIGHT DESIGN: KURT LEFEVRE



A CORPO LIBERO. ESPLORAZIONI SUL DESIDERIO © ANNA PIEROBON

MUSICHE: NICOLAI TCHEREPNIN,
CLAUDE DEBUSSY, MAURICE RAVEL,
SNOW BEARD, TIM COENEN, LARA
BARSACQ, GAËL SANTISTEVA
PRODUZIONE: GILBERT & STOCK
CO-PRODUZIONE: CHARLEROI
DANSE – CENTRE CHORÉGRAPHIQUE
DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-
BRUXELLES AND LES BRIGITTINES,
BRUXELLES (BE)
CON IL SUPPORTO DI: FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES – SERVICE
DE LA DANSE, WALLONIE-
BRUXELLES INTERNATIONAL,
GRAND STUDIO AND RÉSEAU GRAND
LUXE
A SEGUIRE CONVERSAZIONE CON
LA COMPAGNIA

Un singolare manifesto
femminista che attraverso
una danza ironica e giocosa
celebra la figura rivoluzionaria
di Ida Rubinstein, musa di
Sergej Djagilev e leggendaria
danzatrice dei Balletti russi.
Audace e provocante, visionaria
e pioniera della performance
art, Rubinstein ha offerto nuova
linfa all'arte, liberandola dai pre-
concetti e immaginando nuovi
codici. Tra movimento, racconto
e musica, lo spettacolo delle tre
danzatrici riempie la scena di
amore e humour e restituisce un
poetico omaggio all'originalità di
questa artista.
*Ida Rubinstein - Sergej Djagilev's
muse and legendary dancer of
the Russian Ballets - arouses
admiration and curiosity in the
three performers. The mixture
between movement, storytelling
and music creates a singular
feminist manifesto through an
ironic and playful dance.*

CON IL SOSTEGNO DI
FONDAZIONE UNIPOLIS

VEN 3 NOW



LE PARADIS

MOSTRE

DAS – DISPOSITIVO ARTI
SPERIMENTALI
15:00-21:00

Hunter Filmed

UNA VIDEO INSTALLAZIONE
DI OONA DOHERTY E LUCA
TRUFFARELLI
INGRESSO GRATUITO

MOSTRE

PARSEC
16:00-20:00

A corpo libero.
Esplorazioni sul
desiderio

MOSTRA FOTOGRAFICA DI ANNA
PIEROBON A CURA DI CDH E
GRUPPO ELETTROGENO
INGRESSO GRATUITO

INCONTRI

DAS – DISPOSITIVO ARTI
SPERIMENTALI
18:30

Vive!

PRESENTAZIONE DEL LIBRO
DI ALESSANDRA SARCHI IN
CONVERSAZIONE CON SAMANTA
PICCIAIOLA

Le eroine della letteratura occidentale, da Didone a Ofelia, da Francesca da Rimini a Madame Bovary, sono figure per lo più tragiche e condannate ad un destino luttuoso, quasi sempre partorito dalla penna di uomini. In questo libro, edito per HarperCollins, Alessandra Sarchi decide di salvare alcune delle donne più famose della letteratura dal loro destino fatale. Con uno stile elegante, potente

e ricercato, l'autrice anima in prima persona le loro voci, accendendo le luci della scena su di loro, finalmente libere di potersi autodeterminare. *The heroines of Western literature, from Dido to Madame Bovary, are figures of tragic and mournful fate, mainly generated by a male's pen. In her book - published by HarperCollins - Alessandra Sarchi decides to change their stories. With an elegant and refined style she gives voice to her protagonists, imagining for them stories in which they are finally free and self-determined.*

DANZA

ATELIER SÌ
19:00

Nulle part est un
endroit

UNO SPETTACOLO DI NACH
FRANCIA | DURATA 50'

CREAZIONE E INTERPRETAZIONE:
NACH
REGIA: VINCENT HOPPE
AMMINISTRAZIONE E PRODUZIONE:
ALICE FABBRI
PRODUZIONE: NACH VAN VAN
DANCE COMPANY
COPRODUZIONE: ESPACES PLURIELS
SCÈNE CONVENTIONNÉE DANSE / PAU

Una conferenza danzata in cui Nach mostra in scena la storia e i movimenti del *krumping*, dirompente danza urbana nata nei sobborghi di Los Angeles come forma di protesta della comunità afro-americana. Dal freestyle alla boxe, il *krumping* è un ibrido di varie forme di espressione

e incorpora le violenze e le discriminazioni subite dalla comunità afro per liberarsene attraverso il movimento. In

uno speculare gioco di codici e linguaggi, la coreografa mette il suo prestante corpo al servizio del racconto personale che l'ha fatta innamorare della disciplina, restituendoci uno spettacolo affascinante, intenso e viscerale. *A lecture-performance in which Nach will tell and show her journey as a dancer that begins with krumping, an intense and visceral street dance, born in the suburbs of Los Angeles as a form of protest of the Afro-American community.*

CINEMA

CINEMA LUMIÈRE
20:00

Le Paradis

UN FILM DI ZENO GRATON
BELGIO-FRANCIA, 2023, 86'
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO

Joe, 17 anni, sta per essere rilasciato da un centro di detenzione minorile. Ma quando William arriva nella sua struttura, tra i due scatta un forte desiderio reciproco e si innamorano. Joe inizia a mettere in discussione il suo bisogno di libertà e farà di tutto per rimanere assieme a William. *Joe, aged 17, is about to be released from a juvenile detention center. When William arrives in*

the same center, a strong desire ignites between the two and they fall in love. Joe begins to question his need for freedom and will do anything to stay together with William.

DANZA

DAMSLAB TEATRO
21:00

Pas de deux

UNO SPETTACOLO DI JARI BOLDRINI
E GIULIO PETRUCCI
ITALIA | DURATA 40'

INTERPRETI GIULIO PETRUCCI E
JARI BOLDRINI
MUSICA: SIMONE GRANDE
LUCI: GERARDO BAGNOLI
CONSULENZA VISUALE: ELISA
CAPUCCI
PRODUZIONE: ANGIARI DANCE
HUB, NEXUS FACTORY
CON IL CONTRIBUTO DI RESIDANCE
XL 2021, ANTICORPI XL
A SEGUIRE CONVERSAZIONE CON
LA COMPAGNIA

Pas de deux, progetto vincitore di DNAppunti Coreografici 2021, rilegge in chiave contemporanea le relazioni classiche del passo due, reinventandole sopra un'in-calzante musica elettronica. I due danzatori, avvolti nel buio, usano i loro corpi liberi e leggeri



NULLE PART EST UN ENDROIT © THOMAS BOHL

VIEN 3 NOW

per creare nuove e inaspettate traiettorie. Spazio, corpo e musica dialogano tra loro per creare nuovi paesaggi visivi e nuove forme di virtuosismo, attingendo a un immaginario senza tempo.

A relentless electronic music is the background for a contemporary reinterpretation of the classic pas de deux. Winner project of DNAppunti Coreografici 2021, Pas de deux creates original and unexpected trajectories between bodies and relationships.

CINEMA LUMIÈRE
22:00

Queendom
UN FILM DI AGNIIA GALDANOVA
STATI UNITI-FRANCIA, 2023, 98'
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO

Cosa significa essere un'artista queer nella Russia di Putin? La regista Agniia Galdanova ha seguito per quattro anni la vita di Gena, eccentrica e coraggiosa artista queer che con i suoi look e le sue performance si aggira per le strade di Mosca incurante della folla e delle possibili ripercussioni delle autorità. Per le sue forti azioni di protesta contro la guerra in Ucraina, l'artista è stata costretta ad abbandonare la Russia. Tra documentario e

racconto visionario, le atmosfere della pellicola catturano l'estro creativo di Gena assieme ai suoi momenti di vulnerabilità, mostrandoci come la sua arte sia un prezioso e potente strumento di rivendicazione di libertà.

What does it mean to be a queer artist in Putin's Russia? Director Agniia Galdanova followed Gena's life of for four years. Gena is an eccentric and courageous queer artist who uses her work as a tool to claim her freedom. She was forced to leave Russia for protesting against the war in Ukraine.

PARTY
CASSERO LGBTI+ CENTER
23:30

**VAKKA:
Be Your Own Basilisk**

VAKKA invita BAPTISM (lei/lui), dj e performer milanese. Tra il 2016 e il 2019 passa dai free-party della periferia lombarda al lancio del party underground Bratzcore a Milano, dove si stabilisce e co-fonda *Spite*: collettiva-software con cui organizza queer party gratuiti, showcase radio e progetti multidisciplinari. Il suo set e le sue performance sono un dolcissimo squarcio in una cassa rimbombante, un pop divertente a 170 bpm, un basso a spillo contro il cemento di un capannone. La serata proseguirà con Nikulo, dj



PAS DE DEUX © FLORENZA DAVERIO

originaria di territori ex-sovietici e plasmata dalla provincia.

VAKKA invites BAPTISM (they/she/he), a DJ and performer who co-founded Spite in Milan: a dig-

ital collective that organizes free queer parties, radio showcases and multidisciplinary projects. Their sets and performances are a sweet gash in a bouncing sound

system. The night continues with Nikulo, a DJ from former Soviet territories that has been shaped by Italian province.



QUEENDOM

SAB 4 NOV

WORKSHOP

ATELIER SÌ
14:00-17:00

Krump!
Initiation et
transversalité

UN WORKSHOP DI NACH

Protagonista del laboratorio di Nach è il *krumping*, danza urbana nata nei primi anni 2000 nella periferia di Los Angeles come forma di protesta da parte della comunità afro-americana. Danza di strada energica e dirompente, il *krumping* racchiude in sé diverse discipline come la boxe o il chest pop. Durante il laboratorio verranno esplorati i molteplici linguaggi coreografici che lo rendono un genere lontano dalle categorie predefinite e che negli anni hanno contraddistinto la cifra stilistica della danzatrice francese.

The main focus of Nach's workshop is krumping, an energetic and disruptive urban street dance that encompasses different disciplines such as boxing or chest pop. The workshop will explore the multiple choreographic languages that make krumping a specific genre, far from predefined categories. Over the years, these languages have become the stylistic hallmark of the French dancer.

MOSTRE

DAS – DISPOSITIVO ARTI
SPERIMENTALI
15:00-21:00

Hunter Filmed

UNA VIDEO INSTALLAZIONE
DI OONA DOHERTY E LUCA
TRUFFARELLI
INGRESSO GRATUITO

MOSTRE

PARSEC
16:00-20:00

A corpo libero.
Esplorazioni sul
desiderio

MOSTRA FOTOGRAFICA DI ANNA
PIEROBON A CURA DI CDH E
GRUPPO ELETTROGENO
INGRESSO GRATUITO

DANZA

DOM LA CUPOLA DEL PILASTRO
17:00

I'll do, I'll do, I'll do

UNO SPETTACOLO DI DEWEY DELL
ITALIA | DURATA 20'

COREOGRAFIA E INTERPRETI:
TEODORA CASTELLUCCI
ASSISTENTE ALLA COREOGRAFIA,
PRODUZIONE: AGATA CASTELLUCCI
MUSICA: DEMETRIO CASTELLUCCI
LIGHT DESIGN, DIREZIONE
TECNICA: VITO MATERA
PRODUZIONE: DEWEY DELL
CON IL SOSTEGNO DI REGIONE

EMILIA-ROMAGNA

A SEGUIRE CONVERSAZIONE CON
LA COMPAGNIA

Un rito estatico in scena che riprende l'immaginario del magico e violento sabba demoniaco e cita, tra le fonti di ispirazione, *Storia Notturna* di Carlo Ginzburg. Magnetico e perturbante, il corpo della danzatrice incarna l'archetipo della dea-strega e ci guida in un viaggio di trasfigurazione: servendosi di due falci –tradizionali strumenti agricoli- ripercorre i gesti e le movenze degli antichi rituali legati alla fertilità. Una divinità in scena che restituisce al pubblico uno spettacolo carico di energia e misticismo. *Magnetic and perturbing, the dancer's body guides us in discovery of a mysterious ritual. Taking inspiration from the ancient imagery of the demonic sabbath, the performer makes herself a divinity on stage and offers a performance full of energy and mysticism to the audience.*

DANZA

DAMSLAB TEATRO
19:00

Pas de deux

UNO SPETTACOLO DI JARI BOLDRINI
E GIULIO PETRUCCI
ITALIA | DURATA 40'

(Replica)

CINEMA

CINEMA LUMIÈRE
20:00

All the Colours
of the World
Are Between
Black & White

UN FILM DI BABATUNDE APALOWO
NIGERIA, 2023, 92'
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO

Lagos, energica e caotica città della Nigeria, fa da sfondo alla tormentata storia d'amore tra Bambino e Bawa, due ragazzi che attraverso la passione per la fotografia scoprono di provare l'uno per l'altro sentimenti e desideri che in Nigeria sono ancora tabù.

Lagos, an energetic and chaotic city in Nigeria, is the setting for the tormented love story between Bambino and Bawa, two young men who, through their passion for photography, discover they have feelings and passions for each other that are still taboo in Nigeria.



I'LL DO I'LL DO I'LL DO © LUCA DEL PIA

SAB 4 NOW



THE LIFE AND STRANGE ADVENTURES OF ROBINSON CRUSOE...

DANZA
ATELIER SÌ
21:00

Nulle part est un endroit

UNO SPETTACOLO DI NACH
FRANCIA | DURATA 50'

(Replica)

CINEMA
CINEMA LUMIÈRE
22:00

The Life and Strange Adventures of Robinson Crusoe Who Lived for Twenty and Eight Years All Alone on an Inhabited Island and Said It Was His

UN FILM DI BENJAMIN DEBOOSERE
BELGIO, 2023, 75'
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO

Surrealista, sovversivo e irriverente, il nuovo film di Benjamin Deboosere riscrive la storia di Robinson Crusoe e del mito colonialista dell'uomo bianco portatore di civiltà in una terra di cui si appropria. Un ribaltamento critico e poetico del romanzo di Defoe che offre una visione concreta e politica sull'imperialismo attraverso un cast interamente composto

da attrici nere. L'affascinante codice visivo e i paesaggi onirici impreziosiscono la pellicola, affiancando allo sguardo antropocentrico un pulsante universo animale e vegetale. *Surrealistic, subversive and irreverent, the movie rewrites Robinson Crusoe's story and the colonialist myth of the white man as the carrier of civilization. A critical and poetic reversal of Defoe's novel, with a entirely black female cast that offers a concrete and political vision of imperialism.*

PARTY
CASSERO LGBTI+ CENTER
23:30

PussyGalore

Uno dei party storici del Cassero LGBTI+ Center vi attende per una notte tutta da ballare, con una selezione musicale che unisce la passione per le hit e la voglia di creare un'atmosfera unica. Electro-pop, EDM, commerciale e chicche vi attendono nel main stage con la resident Mc Nill, nel mitico Poiana Privé orchestrato da Diggei Chang troverete una Cicchettara Folle pronta a riempirvi di shottini e un dj set che non vi permetterà di fermarvi neanche un istante! Nessun tema, nessun dress

code: l'unica regola è essere se stesse!
One of the legendary parties at Cassero LGBTI+ Centre: let's

dance all night long, a selection of musical hits to create a unique atmosphere. Electro-pop, EDM, commercial and goodies just

waiting for you. No theme, no dress code: the only rule is to be yourself!



ALL THE COLOURS OF THE WORLD ARE BETWEEN BLACK AND WHITE

DOM 5 NOW

MOSTRE
PARSEC
16:00-20:00

A corpo libero. Esplorazioni sul desiderio
MOSTRA FOTOGRAFICA DI ANNA
PIEROBON A CURA DI CDH E
GRUPPO ELETTROGENO
INGRESSO GRATUITO

MOSTRE
DAS – DISPOSITIVO ARTI
SPERIMENTALI
15:00-21:00

Hunter Filmed
UNA VIDEO INSTALLAZIONE
DI OONA DOHERTY E LUCA
TRUFFARELLI
INGRESSO GRATUITO

INCONTRI
MAMBO - SALA CONFERENZE
16:00 - 18:00

Transgen(d)erational
TAVOLA ROTONDA CON GIANLUCA
ASCIONE, FRANCESCO DE CONNO,
CRISTINA PORTOLANO, ALEC
TRENTA.
IN CONVERSAZIONE CON GUIDO
BALZANI, ELETTRA STAMBOULIS.
MODERANO L'INCONTRO: VIVIANA
GRAVANO, ALESSANDRO TOLLARI.
INGRESSO GRATUITO

Un incontro non frontale dedicato al mondo del disegno per sottolineare il ruolo dei comics nella costruzione degli immaginari queer e di genere. La tavola rotonda, in compagnia di giovani illustratrici e illustratori che hanno raccontato la queerness nei propri lavori, indagherà i temi dell'autobiografia identitaria e del genere in una prospettiva transgenerazionale. Un'occasione per mostrare come il fumetto e l'illustrazione possano proporre rappresentazioni liberate da forme di censura e oppressione con grande creatività e originalità. *A non-frontal meeting dedicated to the world of graphic art, to highlight the role of comics in building queer and gendered image. The panel discussion will investigate the themes of identity-making autobiography and gender in a trans-generational perspective dialoguing with young illustrators who displayed queerness in their works.*

DANZA
DOM LA CUPOLA DEL PILASTRO
17:00

I'll do, I'll do, I'll do
UNO SPETTACOLO DI DEWEY DELL
ITALIA | DURATA 20'

(Replica)

DANZA
DAS – DISPOSITIVO ARTI
SPERIMENTALI
18:00

Irene
UNO SPETTACOLO DI ALESSANDRO
MARZOTTO LEVY
ITALIA | DURATA 45'

COREOGRAFIA E INTERPRETI:
ALESSANDRO MARZOTTO LEVY
MUSICHE: FLAVIA PASSIGLI
ASSISTENZA ARTISTICA E
PRODUZIONE: ALICE CONSIGLI /
PHYSALIA
COSTUMI: LISA MOBILIO
PRODUZIONE: TIR DANZA
PARTNER: TEATRO SOLARE
SOSTENUTO DA: CENTRO
NAZIONALE DI PRODUZIONE
FIRENZE – COMPAGNIA VIRGILIO
SIENI, OPERAESTATE FESTIVAL/
CSC CENTRO PER LA SCENA
CONTEMPORANEA DEL COMUNE DI
BASSANO DEL GRAPPA, L'ARBORETO
– TEATRO DIMORA DI MONDAINO,
FONDAZIONE ROMAEUROPA,
GENDER BENDER FESTIVAL DI
BOLOGNA E TRIENNALE TEATRO
DELL'ARTE DI MILANO.

Quali sono le sensazioni che il corpo prova davanti alla perdita? *Irene*, progetto vincitore di *DNAppunti Coreografici 2022*, esplora il rapporto con lo spazio fisico e mentale che crea l'assenza, nel tentativo estremo di relazionarsi con l'invisibile. La danza diventa lo strumento per esplorare la linearità del tempo e scontrarsi con un passato che torna per sconvolgere, per creare caos dentro e fuori dal corpo. *Which sensations does the body feel when facing loss? Irene - winning project of DNAppunti Coreografici 2022 - explores the relationship that absence creates with physical and mental space, in an extreme attempt to relate with the invisible.*



LAMPYRIS NOCTILUCA © FRANCESCO MAZZOLA



BIG BOYS

DANZA
DAMSLAB – TEATRO
19:30

Lampyris Noctiluca
UNO SPETTACOLO DI ARISTIDE
RONTINI
ITALIA | DURATA 45'

INTERPRETI: ARISTIDE RONTINI
DRAMATURG: GAIA CLOTILDE
CHERNETICH
MUSICHE ORIGINALI LIVE:
VITTORIO GIAMPIETRO
LIGHT DESIGN: GIULIA PASTORE
TECNICO LUCI: ANGELO GENERALI
AUDIO-DESCRIZIONE POETICA LIVE:
CAMILLA GUARINO E GIUSEPPE
COMUNIELLO
CON IL SOSTEGNO DI MIC –
DIREZIONE GENERALE SPETTACOLO
PER IL PROGETTO RIFRAZIONI DI
ORIENTE OCCIDENTE, APS ARCIGAY,
IL CASSERO / GENDER BENDER,
CENTRO SERVIZI CULTURALI
SANTA CHIARA, APS FUORI LUOGO
(FESTIVAL FISIKO!), IAC – CENTRO
ARTI INTEGRATE, MENHIR/
LE DANZATRICI EN PLEIN AIR,
TEATROMENZATI/TEX IL TEATRO
DELL'EXFADDA, ASSOCIAZIONE
NEXUS, VERSILIADANZA.
LO SPETTACOLO CONTIENE SCENE
DI NUDO INTEGRALE.

**SPETTACOLO FRUIBILE PER
PERSONE CIECHE ATTRAVERSO
AUDIODESCRIZIONE POETICA
A SEGUIRE CONVERSAZIONE CON
LA COMPAGNIA**

Con una danza politica che indaga criticamente la conformità ai modelli, Aristide Rontini porta in scena il suo corpo in dialogo con l'eredità di *Scritti Corsari* di Pasolini, in cui l'intellettuale usa la metafora della "scomparsa delle lucciole" per una forte critica al conformismo. Questa eredità è per il coreografo il mezzo entro cui il corpo si fa luogo di trasformazioni e visioni immaginifiche e la danza è portatrice di una diversità che non è più solo auspicata, ma pienamente vissuta. Il solo fa parte del progetto *Rifrazioni*, vincitore del Bando ministeriale per l'accessibilità dello spettacolo dal vivo. *A political dance that critically investigates conformity to models. Aristide Rontini sets his body on stage in dialogue with Pasolini's heritage. The solo will be accessible for blind people thanks to Rifrazioni project, winner of the Ministerial Call for Accessible Performing Arts.*

CINEMA
CINEMA LUMIÈRE
20:00

Big Boys
UN FILM DI COREY SHERMAN
STATI UNITI, 2023, 88'
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO

Un delicato e tenero *coming-of-age* sulla scoperta del proprio corpo e della propria sessualità. Durante una vacanza in campeggio, il timido e insicuro quattordicenne Jaime stabilisce una profonda complicità con Dan, il fidanzato dell'amata cugina. Sicuro di sé e a proprio agio col suo corpo grasso, Dan ispira nell'adolescente un sentimento di stima che si tramuta in amore e desiderio. Jaime inizierà così a prendere coscienza della propria identità. *Gentle and tender coming-of-age story about discovering one's body and sexuality. During a camping holiday, the insecure Jaime is fascinated by his cousin's boyfriend, the determined and self confident Dan. Jaime thus begins to gain awareness of his own identity.*

LUN 6 NOW

MOSTRE

DAS – DISPOSITIVO ARTI
SPERIMENTALI
15:00-21:00

Hunter Filmed

UNA VIDEO INSTALLAZIONE
DI OONA DOHERTY E LUCA
TRUFFARELLI

INGRESSO GRATUITO

DANZA

DAMSLAB – TEATRO
18:30

Lampyris Noctiluca

UNO SPETTACOLO DI ARISTIDE
RONTINI
ITALIA | DURATA 45'

(Replica)

CINEMA

CINEMA LUMIÈRE
20:00

O Acidente

UN FILM DI BRUNO CARBONI
BRASILE, 2022, 95'
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO

Joana viene investita da un'auto
mentre va in bici. Dall'abitacolo
un ragazzino, Maicon, ha filmato
tutto mentre la madre era alla
guida. L'evento innesca una serie
di reazioni e legami imprevisi

tra Joana, la sua compagna
Cecilia e la famiglia responsa-
bile dell'incidente. Partendo da
un'esperienza autobiografica, il
primo lungometraggio di Bruno
Carboni sfrutta l'intreccio fortu-
ito di due esistenze per indagare
le possibilità di cambiamento
generate dall'empatia; sullo
sfondo, differenze di classe da
decostruire per permettere la
libera esplorazione della propria
identità.

*Joana is hit by a car while cy-
cling. The event ignites a series of
unexpected reactions and bonds
between the main characters
that shows how empathy can
deeply transform a situation. In
the background, class differenc-
es have to be deconstructed to
allow free exploration of one's
own identity.*

DANZA

DAS – DISPOSITIVO ARTI
SPERIMENTALI
20:00

Irene

UNO SPETTACOLO DI ALESSANDRO
MARZOTTO LEVY
ITALIA | DURATA 45'

A SEGUIRE CONVERSAZIONE CON
LA COMPAGNIA

(Replica)



O ACIDENTE



ATLAS DA BOCA © RUI SOARES

MAIR 7 NOW

MOSTRE
DAS – DISPOSITIVO ARTI
SPERIMENTALI
15:00-21:00

Hunter Filmed
UNA VIDEO INSTALLAZIONE
DI OONA DOHERTY E LUCA
TRUFFARELLI
INGRESSO GRATUITO

INCONTRI
DAMSLAB
15:30

Performing Gender – Dancing In Your Shoes
Una presentazione aperta al pubblico dei risultati ottenuti dal progetto europeo in questi tre anni di attività, in compagnia di artisti e artiste, membri delle comunità di Bologna e Leeds e i partner di progetto.
An open presentation to the public of the results achieved by the European project over these three years, together with the artists, members of the Bologna and Leeds communities and the project partners.

DANZA
DAS – DISPOSITIVO ARTI
SPERIMENTALI
18:00

Atlas da Boca
UNO SPETTACOLO DI GAYA DE MEDEIROS
PORTOGALLO | DURATA 40’
PRIMA NAZIONALE
CO-CREAZIONE E INTERPRETI: ARY ZARA, GAYA DE MEDEIROS
VIDEO: ARY ZARA
LIGHT DESIGN: ANDRÉ DE CAMPOS
SUONO: MILTON ESTEVAM

SOTTOTITOLI: JOANA FRAZÃO
MANAGEMENT: IRREAL
COPRODUZIONE: ALKANTARA AND COMPANHIA OLGA RORIZ
CON IL SUPPORTO DI: REPÚBLICA PORTUGUESA - CULTURA I DGARTES – DIREÇÃO-GERAL DAS ARTES

Dialogo, racconto e danza si intervallano nella nuova creazione di Gaya de Medeiros, selezionata per *Aerowaves 2023*. La coreografa e il danzatore Ary Zara esplorano le loro identità di performer transgender usando come spazio simbolico la bocca, che diventa interfaccia tra pubblico e privato, tra erotico e politico, tra il silenzio e la parola. In continuo dialogo con se stessi e con il pubblico, i due performer si interrogano su movimenti, gesti, linguaggi e parole, anche quelle più ruggenti.
Dialogue, storytelling and dance intersect in Gaya de Medeiros’ new creation. The performance was selected for Aerowaves 2023. The choreographer and the dancer Ary Zara explore their identities as transgender performers and present their considerations on the world, combining public and private, erotic and political.

INCONTRI
BIBLIOTECA RENZO RENZI
18:30

Nessuna sottomissione
PRESENTAZIONE DEL LIBRO DI CHIARA BOTTICI IN DIALOGO CON ANNA CURCIO

Il femminismo non ha a che fare solo con questioni di donne. Costituisce, piuttosto, una forma

di critica dell’ordine sociale nella sua globalità. Partendo da questa concezione, il libro di Chiara Bottici, pubblicato per Laterza, propone una teoria che definisce anarcho-femminista, ispirata a due affermazioni principali: la prima è che c’è qualcosa di specifico nell’oppressione delle donne; la seconda è che, per combatterla, dobbiamo districarci tra tutte le altre forme di oppressione e liberarci dall’antropocentrismo che le caratterizza.
Feminism does not only deal with women’s issues. Rather, it is a form of criticism of the social order in its entirety. Starting from this conception, Chiara Bottici’s book, published by Laterza, proposes a theory that she defines as anarcho-feminist, which emphasises the need to see and connect all other forms of oppression and the get rid of the anthropocentrism that characterises them.

DANZA
ATELIER SÌ
19:00

NOBODY, NOBODY, NOBODY, it’s Ok Not To Be Ok
UNO SPETTACOLO DI DANIELE NINARELLO
ITALIA | DURATA 50’

INTERPRETE: DANIELE NINARELLO
ACCOMPAGNAMENTO CREAZIONE: ELENA GIANNOTTI
DRAMMATURGIA: GAIA CLOTILDE CHERNETICH
MUSICA: DANIELE NINARELLO
ELABORAZIONI SONORE: SAVERIO LANZA
DIREZIONE TECNICA: ELEONORA DIANA

SGUARDO ESTERNO VERA BORGHINI
PRODUZIONE: CODEDUOMO / COMPAGNIA DANIELE NINARELLO
CO-PRODUZIONE: ORIENTE OCCIDENTE
CON IL SUPPORTO DI: FONDAZIONE PIEMONTE DAL VIVO/ CIRCUITO REGIONALE MULTIDISCIPLINARE DI SPETTACOLO DAL VIVO, LAVANDERIA A VAPORE/ CENTRO DI RESIDENZA PER LA DANZA, CENTRO PER LA SCENA CONTEMPORANEA – BASSANO DEL GRAPPA E DIR – DANCE IN RESIDENCE BRANDENBURG, UN PROGETTO DI COOPERAZIONE DI FABRIK MOVES POTSDAM E TANZWERKSTATT COTTBUS
A SEGUIRE CONVERSAZIONE CON LA COMPAGNIA

Presentato a Gender Bender in forma di studio nel 2020 e portato quest’anno come laboratorio nelle scuole di Bologna, lo spettacolo approda al festival nella sua versione estesa. Partendo da un’esperienza autobiografica di bullismo, il coreografo esplora la sua vulnerabilità e i segni che la cultura della violenza e dell’offesa hanno lasciato su di sé. Un racconto intimo che riflette sul ruolo dell’empatia, in cui il corpo danza per liberare le parti di noi considerate fuori norma e che pubblicamente si vestono di vergogna e giudizio.
First presented as a study in Gender Bender’s last edition, and brought as a workshop in Bologna’s schools - the show arrives at the festival in its extended version. Starting from an autobiographical experience of being bullied, the choreographer explores his vulnerability and the marks that the culture of violence and offense have left on him.

CINEMA
CINEMA LUMIÈRE
20:00

Darvazeye Royaha (Dream’s Gate)
UN FILM DI NEGIN AHMADI
IRAN, 2023, 78’
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO

La regista iraniana Negin Ahmadi si reca nella zona di guerra della Siria settentrionale per documentare la vita delle donne dell’YPJ, la milizia femminile curda che combatte contro l’ISIS. Per queste donne, lottare è anche un modo per sfuggire alle costrizioni della società patriarcale in cui sono cresciute. Intrecciando sapientemente i loro momenti di tenerezza quotidiana e le crudeltà della guerra, Ahmadi crea un diario visivo che esplora intimamente il ruolo di queste donne nella lotta per la propria libertà e autodeterminazione.
The documentary chronicles the lives of YPJ’s guerrillas, the Kurdish female militia fighting against ISIS. A visual diary that skillfully weaves together moments of tenderness and hardship, showing the tenacity of extraordinary women fighting against an oppressive patriarchal society.

DANZA
DAS – DISPOSITIVO ARTI
SPERIMENTALI
21:00

Atlas da Boca
UNO SPETTACOLO DI GAYA DE MEDEIROS
PORTOGALLO | DURATA 40’
(Replica)



DARVAZEYE ROYAHA (DREAM’S GATE)

MER 8 NOW

DANZA

ATELIER SÌ
11:00

NOBODY, NOBODY, NOBODY, it's Ok Not To Be Ok

UNO SPETTACOLO DI DANIELE NINARELLO
ITALIA | DURATA 50'
A SEGUIRE CONVERSAZIONE CON LA COMPAGNIA

(Replica)

MOSTRE

DAS – DISPOSITIVO ARTI SPERIMENTALI
15:00-21:00

Hunter Filmed

UNA VIDEO INSTALLAZIONE DI OONA DOHERTY E LUCA TRUFFARELLI
INGRESSO GRATUITO

DANZA

PALAZZO BENTIVOGLIO
18:00

Studi per danze americane

UNO SPETTACOLO DI FABRIZIO FAVALE
ITALIA | DURATA 20'

INTERPRETE: FABRIZIO FAVALE
SET, COSTUME E ART WORK FIRST ROSEMUSICHE ALVA NOTO, MAX RICHTERPRODUZIONE KLM – KINKALERI / LE SUPPLICI / MKCON IL CONTRIBUTO DI MIBAC, REGIONE EMILIA-ROMAGNA, COMUNE DI BOLOGNACON IL SOSTEGNO DI H(ABITA)T – RETE DI SPAZI PER LA DANZA / SEMENTERIE ARTISTICHE, CREVALCORE

Fabrizio Favale presenta in forma di studio una serie di trai-



NOBODY NOBODY NOBODY, IT'S OK NOT TO BE OK © SIMONE CARGNONI

ning ispirati alle tecniche della danza postmoderna americana di Merce Cunningham, Trisha Brown e José Limón. Un viaggio di riscoperta di una danza pura, libera da coreografia e narrazione, in cui il corpo può costruire e decostruire nuove sequenze. Allo stesso modo, la grande possibilità di astrazione libera il pubblico dalla pretesa di interpretazioni prestabilite e da urgenze classificatorie, aprendo l'esperienza all'immaginazione e alla possibilità di abbandonarsi totalmente ai sensi.

A preparatory work inspired by the American dance techniques of Merce Cunningham, Trisha Brown and José Limón. The performance is a rediscovery

journey of pure, non-narrative dance. The audience is invited to freely space in it's own imagination and to plunge completely into the senses, without any claim of interpretation.

INCONTRI

DAS – DISPOSITIVO ARTI SPERIMENTALI
18:30

Autoritratto in 3 atti

Lecture-performance di Diana Anselmo

Due video e uno *speech* che riflettono in maniera critica sulle identità e le storie dei corpi con disabilità. In *Autoritratto in tre Atti* l'attivista e performer sordo Diana Anselmo racconta la sua esperienza ponendo al centro della sua opera lo sguardo: da quello subito e disabilitante dell'esterno a quello autode-terminato di chi vuole essere artefice della propria narrazione. Il videomanifesto di Al.Di. Qua Artists, prima associazione europea di artiste e artisti con disabilità, ribadisce l'esigenza di nuove narrazioni che partano dalle soggettività interessate. *Two video screenings critically reflecting on identities and stories of bodies with disabilities. In Autoritratto in tre Atti (Self-portrait in three acts), the deaf activist and performer Diana Anselmo recounts her experience, focusing on the self-determined gaze of those who want to be creators of their own narration. The video manifesto of Al.Di. Qua - the first European association of artists with disabilities - emphasises the need for new narratives coming from the concerned subjectivities.*

DANZA

DAMSLAB TEATRO
19:30

Epic Everyday

UNO SPETTACOLO DI TC HOWARD AND THE COMPANY OF PEOPLE DI LEEDS
UK | DURATA 60'
PRIMA NAZIONALE
A SEGUIRE CONVERSAZIONE CON LA COMPAGNIA

Prodotto da TC Howard per il progetto europeo Performing Gender - Dancing In Your Shoes, in scena la multiculturale e variegata comunità di Leeds (UK) che per tre anni si è confrontata sui temi dell'identità e del genere. La ricchezza e le differenze delle vite individuali quotidiane sono al centro di questo spettacolo che trasforma la vita di tutti i giorni in una storia intima ed epica e ne mostra la grandezza da cui attingono la letteratura, la cultura e l'arte.

Produced by TC Howard for the European project Performing Gender - Dancing In Your Shoes, the performance stages the multicultural and diverse community of Leeds that has explored the themes of identity and gender for three past years.

CINEMA

CINEMA LUMIÈRE
20:00

Acsexybility

UN FILM DI DANIEL GONÇALVES
BRASILE 2023, 90'
PRIMA EUROPEA
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO

Flirt, baci, masturbazione, abilismo e sesso sono i temi di questo documentario che esplora la sessualità delle persone con

disabilità. Attraverso un racconto in prima persona di protagonisti e protagoniste provenienti da background diversi, il film tenta di decostruire il pregiudizio che le vuole asessuate, angeliche e prive di desideri. *Flirting, kissing, masturbation, ableism and sex are the main themes of this documentary that explores the sexuality of people with disabilities. the first-person narrative of protagonists from different backgrounds attempts to deconstruct the prejudice that wants them to be asexual, angelic and devoid of desires.*

PARTY

CASSERO LGBTI+ CENTER
23:30

ESAURITÒ

CON SOR BRACIOLA, EL POLLO LOCO, TUNG STENO, Q
INGRESSO GRATUITO CON TESSERA ARCIGAY / LESBICHE BOLOGNA

Nazionalpopolare, post-apocalittico e gratuito, questo è il famigerato mercoledì del Cassero. Sguazza nel sudore e nel disagio, evoca Yog-Sothoth e scatenati al ritmo delle selezioni doom-pop di El Pollo Loco & Sor Braciola (Internazionale Trash Ribelle). Fatti indottrinare dall'indecente propaganda psy-pop di Q (Omonioia, CarniScelte) e dalle illustrazioni di Paolo Tungsteno (Dis_ass_stro). *Free, national-popular and post-apocalyptic, this is the renowned Cassero Wednesday. Splash around in sweat and discomfort, evoke Yog-Sothoth and go wild with the doom-pop rhythm selections of El Pollo Loco & Sor Braciola (International Trash Rebel).*



AUTORITRATTO IN 3 ATTI © MARIJA ERDELJI



CHE BRAVA CHE SEI! 8 STORIE DI ABILISMO QUOTIDIANO

WORKSHOP

DAS – DISPOSITIVO ARTI
SPERIMENTALI
14:00-16:00

Workshop con TC Howard

TC Howard è una coreografa e danzatrice britannica. Oltre all'attività di performer professionista si occupa di percorsi educativi focalizzati sulle comunità, di teatro per l'infanzia e di figura, di cinema, e di arti visive attraverso installazioni e produzioni *site specific*. Attualmente realizza focalizzati su genere e identità per la *Company of People* della Yorkshire Dance, incoraggiando lo scambio, il dialogo e la pratica condivisa tra una vasta gamma di artisti e gruppi comunitari.
TC Howard is a British choreographer. She is involved in community-focused education, children's and figure theater, film and visual arts through installations and site-specific productions. She currently creates projects on gender issues for the Yorkshire Dance's Company of People.

MOSTRE

DAS – DISPOSITIVO ARTI
SPERIMENTALI
16:30-21:00

Hunter Filmed

UNA VIDEO INSTALLAZIONE
DI OONA DOHERTY E LUCA
TRUFFARELLI
INGRESSO GRATUITO

DANZA

PALAZZO BENTIVOGLIO
18:00

Studi per danze americane

UNO SPETTACOLO DI FABRIZIO
FAVALE
ITALIA | DURATA 20'

(Replica)

INCONTRI

DAS – DISPOSITIVO ARTI
SPERIMENTALI
18:30

Che brava che sei!
8 storie di abilismo
quotidiano

PRESENTAZIONE DEL LIBRO DI
ELENA PAOLINI E MARIA CHIARA
PAOLINI (ALIAS WITTY WHEELS) IN
DIALOGO CON ARISTIDE RONTINI

Maria Chiara e Elena Paolini,

note sul web come Witty Wheels, approdano a Gender Bender con un fumetto dissacrante edito da Laterza: 8 storie che con intelligenza e ironia svelano i pregiudizi e l'oppressione strutturale che circondano ogni giorno le persone con disabilità. *Maria Chiara and Elena Paolini, also known on the web as witty wheels, arrive at Gender Bender with a desecrating comic strip published by Laterza: 8 stories that reveal the prejudices and*

structural oppression that surround disabled people every day, with intelligence and irony.

DANZA

DAMSLAB TEATRO
19:30

Epic Everyday

UNO SPETTACOLO DI TC HOWARD
AND THE COMPANY OF PEOPLE
UK | DURATA 60'
A SEGUIRE CONVERSAZIONE CON
LA COMPAGNIA

(Replica)

CINEMA

CINEMA LUMIÈRE
20:00

Il cerchio

UN FILM DI SOPHIE CHIARELLO
ITALIA, 2022, 108'

Un delicato e toccante racconto di crescita di una classe elementare di Roma, seguita dalla regista per cinque anni. Confrontandosi con domande di carattere universale, la classe si riunisce di volta in volta attorno ad un cerchio che promuove la relazione reciproca, il confronto e la continua scoperta di sé. Lo sguardo dei bambini e delle bambine sul mondo e le loro parole per descriverlo sono assoluti protagonisti di questo sorprendente documentario vincitore del David di Donatello 2023.
A delicate and touching tale about growing up in an elementary school class in Rome, which the director followed for five years. The children's gaze on the world is the absolute protagonist of this surprising documentary, winner of the David di Donatello 2023.



IL CERCHIO

VIEN 10 NOW



CUMA © ALESSANDRA STANGHINI

WORKSHOP

DAS – DISPOSITIVO ARTI
SPERIMENTALI
10:30-12:30

Hope Hunt

WORKSHOP CON SATI VEYRUNES

Partendo dalla partitura coreografica dello spettacolo *Hope Hunt and the Ascension into Lazarus*, la coreografa e interprete Sati Veyrunes si concentrerà sul processo di creazione del movimento sperimentato da Oona Doherty, originaria autrice del lavoro. Chi partecipa imparerà alcuni materiali coreografici del pezzo e tramite lo strumento dell'improvvisazione guidata si esploreranno i sentimenti di sforzo e piacere veicolati dal corpo, in una pratica che incoraggia l'espressione fisica e l'apertura emotiva.

Based on Hope Hunt's choreography, performer Sati Veyrunes will focus on the movement creation process pioneered by Oona Doherty - the original author of the work. Participants will study some elements from the dance piece and explore physical and emotional expression through improvisation exercises.

MOSTRE

DAS – DISPOSITIVO ARTI
SPERIMENTALI
15:00-21:00

Hunter Filmed

UNA VIDEO INSTALLAZIONE
DI OONA DOHERTY E LUCA
TRUFFARELLI
INGRESSO GRATUITO

DANZA

ATELIER SÌ
17:30

Cuma

UNO SPETTACOLO DI MICHELE
IFIGENIA/TYCHE
ITALIA | DURATA 15'

COREOGRAFIA: MICHELE IFIGENIA
COLTURI
INTERPRETI: FEDERICA D'AVERSA
DRAMATURG: CIRO CIANCIO,
RICCARDO VANETTA
FILMMAKER: LORENZO BASILI
SUONO: TAREK BOUGUERRA
CO/PRODUZIONE: AIEP ARIELLA
VIDACH
PRODUZIONE: ANGHIARI DANCEHUB
PROGETTO VINCITORE DI CAM
CAM/ DANCE FOR CAMERA BANDO
DI VIDEODANZA REALIZZATO
NELL'AMBITO DEL PROGETTO
NEW DANCE BOX- SCOUTING,
PROMOTION AND MORE 2022/2024,

CON IL SOSTEGNO DEL MIC E DELLA
REGIONE CAMPANIA.
LO SPETTACOLO CONTIENE SCENE
DI NUDO INTEGRALE

Un potente solo ispirato alla
figura della sibilla cumana,
leggendaria sacerdotessa
di Apollo, evocata in chiave
contemporanea attraverso il

corpo della danzatrice-profeta.
Il repentino cambiamento dei
suoi movimenti esprime la pos-
sessione della divinità, che con
la sua presenza ne trasfigura le
fattezze in una veloce progres-
sione coreografica. L'energia che
ne scaturisce porta all'estremo
le possibilità della danza e
trasporta il pubblico in un



STUDI PER DANZE AMERICANE © FIRST ROSE

universo ancestrale dall'atmo-
sfera intensa e penetrante.
*A powerful choreographic solo
inspired by the figure of the
Cumaeen Sibyl, evoked in a
contemporary key through the
body of the prophetess-dancer.
A gestural chant in an essential
space that charges the scene
with intense and penetrating
atmospheres.*

DANZA

PALAZZO BENTIVOGLIO
18:00

Studi per danze
americane

UNO SPETTACOLO DI FABRIZIO
FAVALE
ITALIA | DURATA 20'

(Replica)

DANZA

DAMSLAB - TEATRO
19:00

Crowded Bodies

UNO SPETTACOLO DI DANIELE
NINARELLO E DELLA COMUNITÀ
BOLOGNESE DI PERFORMING
GENDER – DANCING IN YOUR SHOES
ITALIA | DURATA 40'
IN PARTNERSHIP CON DAMSLAB
AL TERMINE CONVERSAZIONE CON
LA COMPAGNIA

Uno spettacolo di danza frutto di
un percorso laboratoriale di cre-
azione condivisa tra il coreografo
Daniele Ninarello e la comunità
bolognese del progetto europeo
*Performing Gender – Dancing
In Your Shoes*, composta da
persone di diverse età, con e
senza esperienza di danza. Un
live-collage in cui ogni performer
esprime con generosità la
propria individualità attraverso il
movimento e la offre al gruppo,
in un gioco di ascolto reciproco
e condivisione dei gesti, mosso
dalla fiducia reciproca e dal

VIEN 10 NOW



CROWDED BODIES © MARGHERITA CAPRILLI

desiderio di vicinanza, accoglienza, unità, comprensione.
A dance performance stemmed from the shared creation workshop between Daniele Ninarello and the Bologna community of Performing Gender - Dancing In Your Shoes. A live-collage of portraits in progress, in which each performer offers their own intimate and precious vulnerability to the group and to the audience.

DANZA
ATELIER SÌ
19:30

Cuma
UNO SPETTACOLO DI MICHELE
IFIGENIA/TYCHE
ITALIA | DURATA 15'

(Replica)

CINEMA
CINEMA LUMIÈRE
20:00

Who I Am Not
UN FILM DI TÜNDE SKOVÉRÁN
ROMANIA-CANADA, 2022, 105'
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO

Sharon-Rose e Dimakatso sono due persone intersex che faticano a trovare il proprio posto nella comunità del Sudafrica in cui vivono. Pur con esperienze ed estrazioni sociali differenti, tutt'e due si scontrano col sistema valoriale di una società binaria in cui non possono riconoscersi. Il documentario segue le sfide quotidiane su cui si fanno forza a

vicenda: dal conflittuale rapporto con la propria identità a quello complicato con le famiglie, le amicizie e le relazioni. Una storia intima e preziosa che dà voce e dignità alle identità intersex, ancora poco raccontate e rappresentate.
An intimate and precious story that gives voice and dignity to the identities of Sharon-Rose and Dimakatso, two intersex people struggling to find their place in the South African community. The documentary follows, their battles and challenges, their complicated relationship with themselves and others.

DANZA
DAMSLAB - TEATRO
21:30

Crowded Bodies
UNO SPETTACOLO DI DANIELE
NINARELLO E DELLA COMUNITÀ
BOLOGNESE DI PERFORMING
GENDER - DANCING IN YOUR SHOES
ITALIA | DURATA 40'

(Replica)

CINEMA
CINEMA LUMIÈRE
22:00

She is Conann
UN FILM DI BERTRAND MANDICO
FRANCIA-BELGIO, 2023, 105'
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO

Un avvincente e visionario
fantasy-horror in bianco e
nero, in cui il regista di culto

Bertrand Mandico reinterpreta attraverso sei figure femminili il celebre personaggio di Conan, l'eroe-barbaro protagonista delle avventure create da Robert E. Howard. Un'opera ricca di virtuosismi espressivi e formali che dissacrano lo sviluppo narrativo ordinario e rendono la narrazione fluida e originale.
A fascinating and visionary black and white fantasy-horror, in which the cult director Bertrand Mandico reinterprets, through six female figures, the famous character of Conann, the barbarian-hero protagonist of the adventures created by Robert E. Howard.



WHO I AM NOT

PARTY
CASSERO LGBTI+ CENTER
23:30

LA ROBOTERIE
MUSIC: REBEKA WARRIOR
SPECIAL GUEST (FR); ST.ROBOT;
BACKDRIFTER

Scrittrice, producer, performer, cantante, polistrumentista. Rebeka Warrior è un vero talento. Nata in Francia, entra a far parte di ben tre duo: Mansfield.TYA, Sexy Sushi, e Kompromat (con nientepopodimeno che Vitalic). Con le sue produzioni esplora i lati più controversi dell'esperienza umana, attraverso un

sound che si muove tra EBM, dark wave e techno. Backdrifter e St.Robot, resident dj e anima de La Roboterie, prolungheranno l'estasi sonora fino al cuore della notte.
Writer, producer, performer, singer and multi-instrumentalist, Rebeka Warrior is a talent who explores the most controversial sides of human experience through a sound that moves between EBM, dark wave and techno. Backdrifter and St.Robot, resident DJs at La Roboterie, will prolong the sonic ecstasy until the middle of the night.

SAB 11 NOW

MOSTRE
DAS – DISPOSITIVO ARTI
SPERIMENTALI
15:00-21:00

Hunter Filmed
UNA VIDEO INSTALLAZIONE DI OONA
DOHERTY E LUCA TRUFFARELLI
INGRESSO GRATUITO

DANZA
PALAZZO BENTIVOGLIO
15.30

**Studi per danze
americane**
UNO SPETTACOLO DI FABRIZIO
FAVALE
ITALIA | DURATA 20'

(Replica)

DANZA
ATELIER SÌ
17:00

Cuma
UNO SPETTACOLO DI MICHELE
IFIGENIA/TYCHE
ITALIA | DURATA 15'

(Replica)

DANZA
DAMSLAB - TEATRO
18:00

Crowded Bodies
UNO SPETTACOLO DI DANIELE
NINARELLO E DELLA COMUNITÀ
BOLOGNESE DI PERFORMING
GENDER – DANCING IN YOUR SHOES
ITALIA | DURATA 40'

(Replica)

DANZA
ATELIER SÌ
18:00

Cuma
UNO SPETTACOLO DI MICHELE
IFIGENIA/TYCHE
ITALIA | DURATA 15'

(Replica)

PARTY
CASSERO LGBTI+ CENTER
18:30

The HotWheels Ballroom Lounge

Entrate in contatto con la cultura ballroom! Ballroom Lounge è pensato come terreno di prova e allenamento per chi vuole prepararsi al meglio per le ball, per divertirsi e sperimentare assieme senza pressioni o esperienza, ma è aperto a tutta la comunità queer e a chiunque voglia avvicinarsi alla "ball culture" con curiosità e gentilezza. È un evento che si articola in categorie aperte a tutte le soggettività e prevede un panel di giudici che deciderà se dare "10s" o "chop" a chi partecipa. Let's have fun! *Step into the ballroom culture! The event is designed as a training ground for those who want to prepare for ballroom, but is open to anyone who wants to experiment, have fun and approach ballroom culture, even without experience: you just need curiosity and kindness. Let's have fun!*



THE HOTWHEELS BALLROOM LOUNGE

CINEMA
CINEMA LUMIÈRE
20:00

**Cascadeuses
(Stuntwomen)**
UN FILM DI ELENA AVDIJA
SVIZZERA, 2023, 84'
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO

Virginie, Petra ed Estelle sono stuntwomen. Forti, iper performanti e incuranti del pericolo,

si sono tenacemente ritagliate una carriera di successo in un settore a maggioranza maschile e che in passato era prerogativa degli uomini. Pur servendo un immaginario che le rappresenta troppo spesso come vittime, questo documentario agisce da narrazione alternativa, celebrando la carriera e l'auto-determinazione di professioniste incredibilmente determinate e consapevoli in un contesto

che non prevedeva il loro ruolo lavorativo. *Virginie, Petra and Estelle are stuntwomen. Strong and heedless of danger, they tenaciously forged their successful career in a male-dominated industry. Following them in their daily lives, the documentary celebrates the self-determination of these daring and determined professionals.*



HOPE HUNT AND THE ASCENSION INTO LAZARUS © REMI ANGELI

DANZA

TPO
21:00

Hope Hunt and the Ascension into Lazarus

UNO SPETTACOLO DI OONA DOHERTY
IRLANDA DEL NORD | DURATA 40'

INTERPRETI: SATI VEYRUNES
PRODUZIONE E DIFFUSIONE: GABRIELLE VEYSSIERE
DJ AND CAR DRIVER: LUCA TRUFFARELLI OR MAXIME JERRY FRAISSE
TECNICO LUCI: LISA MARIE BARRY OR JOHN GUNNING
MUSICHE: MAXIME JERRY FRAISSE
PRODUZIONE: OD WORKS - GABRIELLE VEYSSIERE AND OONA DOHERTY.
CON IL SUPPORTO DI DANCE RESOURCE BASE, ART COUCIL OF NORTHERN IRELAND, THE MAC THEATRE - BELFAST, CATHEDRAL QUARTER ARTS FESTIVAL, BRISTISH COUNCIL, PRIME CUTS PRODUCTION.
SELECTED FOR A EUROPEAN TOUR BY AEROWAVES IN 2017.

Oona Doherty, vincitrice a Venezia del Leone d'Argento 2021 e già ospite a Gender Bender 2018, consegna il suo spettacolo *Hope Hunt and the Ascension into Lazarus* alla danzatrice francese Sati Veyrunes. Interprete di un personaggio maschile dalle molteplici maschere, Sati conduce il pubblico dentro uno spettacolo a metà



HOPE HUNT AND THE ASCENSION INTO LAZARUS © CHAD ALEXANDER

tra danza e denuncia sociale che decostruisce lo stereotipo della mascolinità misogina della classe operaia irlandese. Attraverso la parola, il movimento e il suono si passano in rassegna gli immaginari passati e presenti di un'Europa in bilico tra violenza e necessità d'amore.
Oona Doherty - winner of the Leone d'Argento 2021 in Venice - gives French dancer Sati Veyrunes her show Hope Hunt, in which she deconstructs the stereotype of misogynistic masculinity of the Irish working class. Between dance, theatre and social protest, the show

traverses unconventional spaces in an original way.

CINEMA

CINEMA LUMIÈRE
20:00

Piaffe

UN FILM DI ANN OREN
GERMANIA, 2022, 86'
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO

Un'opera dalle atmosfere misteriose e seducenti che indaga identità, sessualità e fluidità attraverso il tema della metamorfosi fisica. L'introversa Eva si trova a sostituire la sorella

come rumorista cinematografica. Mentre crea i suoni per uno spot con un cavallo, le cresce una coda che con curiosità e fierezza accoglie come nuova parte di sé. Un botanico, affascinato dalla mutazione sensuale e spaventosa, instaura con lei un rapporto di dominazione che ricorda il *dressage* dei cavalli. Un viaggio poetico e istintivo che celebra il rapporto tra arte e natura e l'alterità vissuta come occasione per sperimentare nuovi mondi possibili.
A movie with a mysterious and seductive atmosphere that investigates identity, sexuality

and fluidity through the theme of physical metamorphosis. The introvert Eva has to replace her sister as a film noisemaker. While creating horse's sounds for a commercial, she grows a tail, which she welcomes as a new part of herself with curiosity and pride.

PARTY

CASSERO LGBTI+ CENTER
23:30

In Nome Del Pop Italiano

In Nome Del Pop Italiano è il party per antonomasia che celebra l'eclettica storia della musica italiana degli ultimi decenni, con i suoi tormentoni non solo musicali ma anche estetici, di linguaggio e di stile. È qualcosa di più di un gusto, è una religione, con le sue sante (Raffaella), le sue officianti (Ambra), le sue papesse (Renato Zero), i suoi eccentrici eretici (Achille Lauro) e i giovani riformatori (Ghali). E allora, diamo inizio a questo "Festivalbar con la cassa dritta"!
In Nome Del Pop Italiano is the quintessential party that celebrates the eclectic history of Italian music in recent decades, with all its fads that are not only musical but also aesthetic, linguistic and stylistic. A religion, with its saints (Raffaella Carrà) and its popes (Renato Zero). So off we go! Straight ahead!



PIAFFE



© KAMERITZ & BUDWILOWITZ

**10ª stagione | ottobre 2023 - maggio 2024**

Spettacoli e laboratori di teatro e danza per un'educazione alle differenze di infanzia e adolescenza e delle figure educative e sociali che le accompagnano

ARTISTI, ARTISTE E COMPAGNIE

PHILIPPE KRATZ | GIULIANO SCARPINATO | NACH | DANIELE NINARELLO | GIULIA SPATTINI
MAAS THEATER AND DANCE | DE STILTE | COMPAGNIA ARIONE DE FALCO | LARA GUIDETTI
NICOLA GALLI | COMPAGNIA MATTIOLI | TEATRO DELL'ARGINE | CAMILLA MONGA

PARTER DEL PROGETTO

GENDER BENDER | IL CASSERO LGBTI+ CENTER | ERT / TEATRO NAZIONALE | ATER FONDAZIONE
TEATRO LAURA BETTI DI CASELECCHIO DI RENO | TEATRO DELL'ARGINE | ITC TEATRO
LA BARACCA • TEATRO TESTONI RAGAZZI | CSGE- CENTRO STUDI SUL GENERE E L'EDUCAZIONE,
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA | ASC INSIEME - UNIONE COMUNI VALLI RENO, LAVINO, SAMOGGIA

CON IL CONTRIBUTO DI



© MARGHERITA CAPRILLI



**PERFORMING
GENDER
DANCING
IN YOUR
SHOES**

11 organizzazioni culturali hanno lavorato per **tre anni** con **16 coreografi e coreografe** e **8 comunità** locali - Bologna, Budapest, Den Bosch, Leeds, Ljubljana, Madrid, Marsiglia, Tilburg e Umeå - per sviluppare nuovi modelli nel campo della danza contemporanea. Dalla partecipazione di persone con e senza esperienza di danza a percorsi di co-creazione artistica, sono nate 8 nove produzioni di danza, inserite nella programmazione degli 11 partner europei. Gender Bender verranno presentate le produzioni delle comunità di Bologna e di Leeds.

PROSSIMI APPUNTAMENTI

7 NOV | 15:30 DAMSLAB

Performing Gender – Dancing In Your Shoes

Una presentazione aperta al pubblico dei risultati ottenuti dal progetto europeo

8 E 9 NOV | 19:30 DAMSLAB - TEATRO

Epic Everyday

Uno spettacolo di TC Howard and The Community of People di Leeds

10 OTT CITY OF WOMEN FESTIVAL LJUBLJANA, SLOVENIA

10 NOV | 19:00 E 21:30, 11 NOV | 19:00 DAMSLAB - TEATRO

Crowded Bodies

Uno spettacolo di Daniele Ninarello e della comunità di Bologna

14-15 NOV 2023 PARLAMENTO EUROPEO

Bruxelles Summit

Summit sui risultati del progetto con i partner, le istituzioni e le reti responsabili delle politiche culturali europee.

PARTNER DEL PROGETTO / PROJECT PARTNERS

IL CASSERO LGBTI+ CENTER / GENDER BENDER (BOLOGNA - ITALIA | PROJECT LEADER) • DIPARTIMENTO DELLE ARTI DELL'UNIVERSITÀ DI BOLOGNA (ITALIA) • CITY OF WOMEN | LJUBLJANA - SLOVENIA
• DANSBRABANT (TILBURG - PAESI BASSI) • Klap Maison de la Danse (MARSIGLIA - FRANCIA)
• NORRLANDSOPERAN (UMEÅ - SVEZIA) • PASO A 2 (MADRID - SPAGNA) • SÍN CULTURAL CENTER (BUDAPEST - UNGHIERA) • THE BRITISH COUNCIL (LONDRA - REGNO UNITO) • THEATER FESTIVAL BOULEVARD ('S-HERTOGENBOSCH - PAESI BASSI) • YORKSHIRE DANCE (LEEDS - REGNO UNITO)

DANCEMAKERS

SIMONA BERTOZZI (ITALIA) • ARISTIDE RONTINI (ITALIA) • DANIELE NINARELLO (ITALIA) • TEJA REBA (SLOVENIA) • VITA OSOJNIK (SLOVENIA) • JIJA SOHN (OLANDA) • NIKITA MAHESHWARY (OLANDA) • LUC BENARD (FRANCIA) • ARTHUR PEROLE (FRANCIA) • JAVIER VAQUERO (SPAGNA) • MARINA SANTO (SPAGNA) • IZZY BRITAIN (GRAN BRETAGNA) • KATE COX (GRAN BRETAGNA) • TC HOWARD (GRAN BRETAGNA) • LUCA BORSOS (UNGHIERA) • GERGŐ FARKAS (UNGHIERA) • ÁGNES GRÉLINGER (UNGHIERA) • SOFIA SÖDERGÅRD (SVEZIA) • SINDRI RUNUDDE (SVEZIA)



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

Performing Gender - Dancing In Your Shoes

È un progetto Larger scale premiato da Creative Europe, il programma europeo per il sostegno ai settori creativi della cultura e degli audiovisivi dell'Unione Europea.



UNIONE EUROPEA
Fondi Strutturali e di Investimento Europei

Esistere e persistere in gruppo: una comunità si interroga sulla massa e sullo stare insieme.

Un gruppo di persone eterogeneo per età, fisicità ed esperienza performativa si interroga su cosa vuol dire essere una comunità. Frutto della collaborazione tra Gender Bender, la coreografa di Amburgo Patricia Carolin Mai e una folta schiera di persone appassionate di danza impegnate in due settimane di laboratorio intensivo, lo spettacolo restituisce in scena un energico e poetico corpo collettivo.

HAMONIM È UN PROGETTO FINANZIATO DALL'UNIONE EUROPEA – FONDI STRUTTURALI E DI INVESTIMENTO EUROPEI, NELL'AMBITO DELLA RISPOSTA DELL'UNIONE ALLA PANDEMIA DI COVID-19 E DEL PROGRAMMA OPERATIVO CITTÀ METROPOLITANE 2014-2020 REACT EU. UNA PRODUZIONE GENDER BENDER REALIZZATO A DOM LA CUPOLA DEL PILASTRO IN COLLABORAZIONE CON LAMINARIE



nationales
performance
netz



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



Nato da un'alleanza tra nove partner di cui Gender Bender è parte, *Rifrazioni* vince il bando del Ministero della Cultura – Direzione Generale Spettacolo per l'accessibilità dello spettacolo dal vivo in Italia.

Rifrazioni combina due produzioni artistiche: *I versi delle mani* di Marta Bellu (ospitato a Gender Bender durante la 20ª edizione del festival) e *Lampyrus Noctiluca* di Aristide Rontini. Entrambe le performance coinvolgono professionisti e professioniste dello spettacolo dal vivo con disabilità, sia come interpreti che come autori e autrici e, grazie alla collaborazione con l'artista cieco Giuseppe Comuniello e la drammaturga Camilla Guarino, verranno rese disponibili a un pubblico di persone cieche, grazie a un'audio descrizione poetica. Il progetto prevede inoltre laboratori, azioni di avvicinamento e accessibilità per il pubblico con disabilità e azioni di comunicazione attente al tema dell'accessibilità.

I PARTNER DEL PROGETTO: CENTRO SERVIZI CULTURALI SANTA CHIARA, APS FUORI LUOGO (FESTIVAL FISIKOI), APS ARCIGAY IL CASSERO, GENDER BENDER, ASSOCIAZIONE NEXUS, IAC, MENHIR, LE DANZATRICI EN PLEIN AIR, TEATROMENZATÌ, TEX IL TEATRO DELL' EXFADDA, VERSILIADANZA, CON CAPOFILA ORIENTE OCCIDENTE.

CON IL SOSTEGNO DI



Direzione
Generale
SPETTACOLO



DNAppunti coreografici è un progetto di sostegno per giovani coreografi e coreographe under 35. Prevede diverse fasi di ricerca e creazione e un bando con cui viene selezionato, sostenuto e prodotto ogni anno il lavoro di un giovane artista, una giovane artista o una compagnia. L'obiettivo del progetto è individuare giovani coreographe o coreografi italiani con un'idea da sviluppare, a cui offrire un percorso di ricerca con sostegni eterogenei: residenze creative itineranti, risorse economiche e visibilità.

I 4 progetti finalisti dell'edizione 2023

Passing through di Lucrezia C. Gabrieli

Eat me di Giorgia Lolli

In perpetual blooming, despite the gods di Maya Oliva

Le Baccanti - fare schifo con gloria di Giulio Santolini

Le 4 idee coreografiche verranno presentate il 22 ottobre a Roma negli spazi della Pelanda – Mattatoio, nell'ambito di Romaeuropa Festival.

PROMOSSO E SOSTENUTO IN COLLABORAZIONE TRA GENDER BENDER, CENTRO NAZIONALE DI PRODUZIONE FIRENZE – COMPAGNIA VIRGILIO SIENI, OPERAESTATE FESTIVAL/CSC CENTRO PER LA SCENA CONTEMPORANEA DEL COMUNE DI BASSANO DEL GRAPPA, L'ARBORETO – TEATRO DIMORA DI MONDAINO, FONDAZIONE ROMAEUROPA E TRIENNALE MILANO TEATRO.

Prodotto da

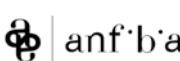
con il patrocinio di



con il contributo di

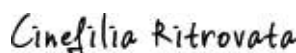


partner



media partner

digital partner



GENDER BENDER È RICONOSCIUTO
COME FESTIVAL DI QUALITÀ DA

